

# NBB

*Neus us*

BICHELSEE-BALTERSWIL





BICHELSEE-BALTERSWIL

## Offizielles Informationsorgan von Gemeinde und Schule Bichelsee-Balterswil

### Redaktionsschluss

Ist jeweils der erste Freitag eines jeden Monats.

**Redaktionsschluss für die Ausgabe Nr. 229, 06/11 ist am Freitag, 03.06.2011.**

Die NBB erscheint monatlich, die nächste Ausgabe erhalten Sie am 09.06.2011.

### Impressum

**Redaktion &**

**Produktion:**

Beat Imhof

Daniel Germann

**Druck:** Druckerei Sirmach AG

**Auflage:** 1400 Ex.

**Adresse:** Beat Imhof

Zielwies

8362 Balterswil

Fon 071 971 26 16

Fax 071 970 08 39

n-b-b@bluewin.ch

www.bichelsee-balterswil.ch

**Abo:** A-Post Schweiz Fr. 40.–

Verantwortlich für den Inhalt dieser NBB in Text und Bild ist die Redaktion.

### Inserate

**Grösse:**

1/8 Seite 67x46mm Fr. 40.–

1/4 Seite 67x96mm Fr. 60.–

1/4 Seite 138x46mm Fr. 60.–

1/3 Seite 138x63mm Fr. 75.–

1/2 Seite 138x96mm Fr. 110.–

1 Seite 138x197mm Fr. 200.–

**Mengenrabatte** 3x 10%

6x 15%

10x 20%

### Titelbild

100 Jahre Turnverein Balterswil  
Festlogo war an der Vernissage auch in  
essbarer Ausführung zu haben.

## Inhaltsverzeichnis



### 05 Aktuelles

05 100 Jahre Turnverein Balterswil - ein Fest



### 11 Politische Gemeinde

15 Gemeindeentwicklung

20 Leitungsspülung

23 Fernwärme



### 16 Amtliches

16 Amtsblatt

16 Zivilstandsnachrichten



### 27 Schule

27 Einladung zur Gemeindeversammlung

29 Räumung Büchele

31 Einführung Blockzeiten und ADL



### 39 Kirchgemeinden

39 Evangelische wollen neue Orgel



### 44 Wirtschaft

### 50 Korporationen

### 55 Parteien



### 56 Vereine



### 62 Rückspiegel



### 72 Vorschau / Veranstaltungen



### 83 Termine





## Wir gratulieren herzlich ...

- zum 91. Geburtstag am 15.05.2011  
Paula Steiner-Brühwiler Hauptstr. 14, Bichelsee

Der Jubilarin wünschen wir  
für die Zukunft alles Gute und viel Gfreuts.

**Feuerteufel bei Giovanninis**

### Herzlichen Dank an die Feuerwehr

*Gerne sprechen wir ein grossen Dank aus an alle beteiligten Feuerwehrleute, für den speditiven, kompetenten Einsatz. Eure schnelle und effiziente Arbeit um Mitternacht hat uns sehr beeindruckt!*

*Herzlich lieben Dank dass Ihr uns damit vor grösserem Schaden bewahrt habt!*

*Verena Giovannini mit Familie*

familienfreundlich  
idyllisch  
ländlich  
günstig



**Baugenossenschaft Balterswil**

**2 bis 5 1/2-Zimmer Mietwohnungen**

**071 971 46 83**

**www.bg-balterswil.ch**

## Jubiläum 100 Jahre Turnverein Balterswil Ein bisschen (Wetter-) Glück war auch dabei

FOTOS: DANIEL GERMANI, MARIO GIACCIOLI, BEAT IMHOFF  
Noch bleibt ein Anlass, mit welchem sich die Balterswiler Turner hervorzuheben gedenken: Mit einer Hundertschaft planen sie Anfang Juli den Besuch am Kreisturnfest im St.Gallischen Kaltbrunn. Das riesige Festzelt aber, in welchem die zahlreichen Feierlichkeiten und Fest stattfanden, stand schon 24 Stunden nach Festende nicht mehr.

Eröffnet wurde der Veranstaltungsreigen mit einer Vernissage zur Ausstellung im Landhaussaal Bichelsee. Es war allerdings keine dieser üblichen Vernissage, zu welcher sich die zahlreichen Gäste am 8. April im Saal des Restaurants Landhaus eingefunden hatten. An diesem Anlass wurden keine Werke eines Kunstschaffenden vorgestellt, es wurde auf ein Jahrhundert Turnergeschichte zurückgeschaut, für welche der Historische Verein Bichelsee-Balterswil seine vier Vitrinen zu Verfügung stellt. Eingeleitet wurde der Anlass durch eine Modeschau von Turnern, in welcher sie auf amüsante Art die Entwicklung der eigenen Sportbekleidung in den letzten 30 Jahren präsentierten.

### Prunkvolle Festschrift

Weiter wurde gleich auch die Festschrift vorgestellt, in welcher es Peter Rottmeier einmal mehr verstanden hat, aus einer Fülle von Informationen und Unterlagen eine spannende Jubiläumsschrift zu gestalten.

Ende April ging es dann Schlag auf Schlag. Ein riesiges Festzelt mit einer Länge von 70 Metern bauten die Turner auf dem Rasen des Schulzentrums Lützelburg. Hinein kam ein flächendeckender Holzboden





und eine gediegene Bestuhlung, sowie viel technische Einrichtungen. Eine Brücke über die Lützelburg wurde errichtet, damit der direkte Zugang zu den Parkplätzen möglich wurde.

### Turngala und Schlagerabend

Nach dem Sponsoren und Gästeapéro stieg am Samstag, 30. April die grosse Turngala des Kantonalturnverbandes. 25 Gruppen aus dem ganzen Kanton zeigten darin das Beste, was die Thurgauer Turnvereine zu bieten haben – ein Leckerbissen für jeden Turnfan.

Für das nächste Highlight hiess es umrüsten. Bis zum Schlagerfestival am Mittwochabend musste die Bestuhlung raus und Festbänke hinein, sowie eine Bühne weg, damit die rund 2'000 Besucher Platz fanden und einen begeisternden Abend beim Alpenlandsepp, der Melanie Oesch, dem Stefan Roos oder den Paldauern feiern konnten.

### Raiffeisen nutzt das Festzelt doppelt

Ein weiteres Mal hiess es für viele Turner, welche in der Bauequippe eingesetzt waren, umrüsten, Festbänke raus, Bestuhlung rein, Bühne ab- und neue Bühne aufbauen. Zwei grosse Raiffeisenfeste, jenes der Bichelseer und jenes der Aadorfer Bank fanden im grossen Festzelt statt – die einzige Möglichkeit für den örtlichen Turnverein, überhaupt ein so grosses Zelt nutzen zu können und die einzige Möglichkeit, die GV's der Raiffeisenbanken in der Gemeinde abhalten zu können.

### Jubiläumsanlass zum Abschluss

Und schliesslich war auf den Sonntag die ganze Bevölkerung geladen, bei G'hackets mit Hörnli den offiziellen Festakt mit zu begehen, an welchem Ehrenhausi zusammen mit Ehrenpräsident Franz Schwager





die neue, von im teilgesponserte Fahne enthüllen und sie ein allererstes Mal schwingen konnte, bevor er zur nächsten Ehrung den Weg über die Hulftegg nahm – ohne Ehrenfreund und ohne Ehrenvelo.

**Angebot auch für die Jungen**

Die Jugend auf dem Bewegungsparcours hinter dem Zelt hielt es ganz gut aus ohne Ansprachen und Selbstdarstellung und freute sich einfach ob dem tollen Angebot, das sie dank dem Jubiläum – und dank dem strahlend schönen Wetter, welches das ganze Fest begleitetet – geniessen konnte.

BEAT IMHOF





DAIHATSU

Eine Garage – 2 Vertretungen



SUBARU

**GARAGE *Rolf*  
HOLLENSTEIN AG**

Reparaturen aller Marken

Stockenstrasse 11

8362 Balterswil

079 524 56 58

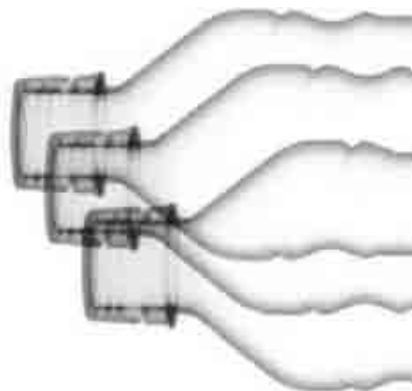
garage-hollenstein@bluewin.ch



ENGINEERINGADVANTAGE



z.B. Ventilblöcke aus Balterswil für die Herstellung von PET-Flaschen.



www.norgren.com/sbm

## Aus Gemeinderat und Verwaltung

Jahresrechnung 2010

### Ausgeglichen

Mit Freude dürfen wir Ihnen einen positiven Rechnungsabschluss präsentieren. Der Gemeinderat möchte allen Personen, die in irgendeiner Weise zu diesem guten Ergebnissen beigetragen haben, den besten Dank aussprechen.

Die laufende Rechnung schliesst bei Aufwendungen von 7'129'323.05 und einem Ertrag von 7'137'653.49 mit einem Ertragsüberschuss von 8'330.44 Franken ab. Die ordentlichen Abschreibungen von 106'376.15 sowie die zusätzlichen Abschreibungen von 310'000 Franken sind in diesem Betrag enthalten.

Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von 14'500 Franken.

Dank einem gesamthaft höheren Steuereingang, gegenüber dem Budget, konnte dieses erfreuliche Ergebnis erzielt werden.

### Gesamtergebnis im Überblick

#### Laufende Rechnung

Aufwand	7'129'323.05
./ Ertrag	7'137'653.49
Ertragsüberschuss	8'330.44

#### Investitionsrechnung

Ausgaben	2'678'261.45
./ Einnahmen	577'135.30
Nettoinvestitionen	2'101'126.15

### Antrag an die Gemeindeversammlung vom 26. Mai

Der Gemeinderat beantragt die laufende Rechnung 2010 und Investitionsrechnung 2010 zu genehmigen und den Überschuss wie folgt zu verwenden:



**Politische Gemeinde**



- Zusätzliche Abschreibungen von 310'000 Franken
- Zuweisung zum Eigenkapital von 8'330.44 Franken

## Gewerbe

### Terminverschiebung

Der Gewerbeanlass am 16. Juni muss aus verschiedenen Gründen verschoben werden. Informationen und eine Einladung erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt durch den neuen Ressortverantwortlichen.

## Soziales

### Delegiertenversammlung RAT

An der DV des Regionalen Alterszentrum Tannzapfenland vom 18. April wurde Andres Schär offiziell aus dem VR verabschiedet. Seine Arbeit in den letzten 6 Jahren wurde durch Peter Büchi (Präsident) bestens verdankt. Als Vertreter der Gemeinde Bichelsee-Balterswil wurde Beat Weibel in den Verwaltungsrat gewählt.

### Kleider- und Schuhsammlung

Tell-Tex GmbH wird am 24. Mai eine Kleider- und Schuhsammlung durchführen. Die Erträge der Sammlung fliessen in karitative Projekte der drei Hilfswerke Schweizer Berghilfe, schweizerische Vereinigung der Gelähmten und Stiftung Kinderdorf Pestalozzi.

## Tiefbau

### Hochwasserschutz am Hackenberg

Zanersweidbach und Hackenbergbach gelten beim Kanton und auch bei uns neu als ein Projekt. Dieses wird in verschiedenen Abschnitten und Terminen realisiert. Der Leitungszustand des Hackenbergbachs wird mittels Kamera untersucht und die Leitungsführung genau ermittelt. An-

schliessend werden verschiedenen Möglichkeiten aufgezeigt und die Kosten berechnet. Die Leitung des Zanersweidbachs in der Hackenbergstrasse werden nun ausgefräst und die Brücke über die Lützelburg auf ihren Zustand untersucht.

## Umwelt

### Frösche am See

Bereits ist der Amphibienzug im 2011 Vergangenheit und die Tiertransportzahlen sind bekannt. Der Gemeinderat bedankt sich bei allen Lehrern, Schülerinnen und Schülern sowie bei den Erwachsenen Helferinnen und Helfer die auch dieses Jahr uneigennützig den Froschtransport am Bichelsee übernommen haben. Zum einen dient diese Aktion das Leben der Amphibien zu schützen und so den Fortbestand zu sichern, zum anderen dient dieser Einsatz aber auch den Verkehrsteilnehmern die Verkehrswege sicherer zu nutzen. Der Dank geht aber auch an die Landbesitzer, die jedes Jahr die Zustimmung für das stellen des Zauns bewilligen und an das kantonale Tiefbauamt Thurgau, die mit ihren Mitarbeitern die langen Zäune aufstellen, wieder abbauen und für das kommende Jahr einlagern.

Eine Aktion bei der es nur Gewinner gibt!

**Zahlen dazu siehe Seite 18**

## Vereine / Veranstaltungen

### Gratulation dem TV Balterswil

Die ganze Gemeinde war dank dem 100-Jahr-Jubiläum des Turnvereins Balterswil eine ganze Woche in Feststimmung und die OK-Mitglieder sowie alle Helferinnen und Helfer verwöhnten die Festbesucher auf allen Stufen. Der Gemeinderat dankt und gratuliert dem ganzen OK unter der Leitung von Willy Weibel sowie den Verantwortlichen des TV Balterswil mit Daniel Stamm an der Spitze für ihr Engagement und das wunderbare Erlebnis an



den verschiedenen Anlässen. Der Gemeinderat wünscht den Turnern weiterhin viel Glück an Wettkämpfen und speziell am Turnfest in Kaltbrunn wo der Verein mit 100 Turnern am Wettkampf teilnimmt. Die neue Fahne soll den Verein in eine aktive, gesunde und kameradschaftliche Zukunft begleiten.

## TG Wandernacht

Der Verein Schweizer Wanderwege initiiert landesweit die 6. Wandernacht. In der Vollmondnacht vom Samstag, 18. Juni auf den 19. Juni findet in Weinfeld die Thurgauer Wandernacht statt. Eine Anmeldung wird von den Organisatoren Thurgau Tourismus erwünscht, ist aber nicht zwingend erforderlich. Weitere Infos unter [www.thurgau-tourismus.ch](http://www.thurgau-tourismus.ch) oder 071 414 11 44.

## Bundesfeier 2011

Der Gemeinderat hat sich entschieden, dieses Jahr die Bundesfeier am 1. August bei der Bürgerhütte am Hackenberg zu veranstalten. Es ist auch geplant, einen Funken zu errichten und einen kleinen Festbetrieb zu organisieren. Als Helfervereine haben sich der Damenchor Balterswil und die Musikgesellschaft Eintracht Bichelsee-Balterswil zur Verfügung gestellt.

## Verwaltung

### Personelle Änderungen

Mit dem Zusammenschluss der Amtsvormundschaft der Gemeinden, Eschlikon, Fischingen, Münchwilen, Sirnach, Rickenbach, Wilen und Bichelsee-Balterswil resultierte eine Anpassung der Strukturen. **Monika Allenspach** verlegte auf den 1. Mai, nach 4 Jahren in Bichelsee, ihren Arbeitsplatz nach Sirnach in neue Büroräumlichkeiten im Gemeindehaus. Die Besprechungen finden ab sofort in Sirnach statt. Der Gemeinderat und die Verwaltungen danken Monika Allenspach recht herzlich für die angenehme, hilfsbereite Zusammenarbeit und wünschen ihr im neuen Umfeld viel Freude.



Nach kurzem Abstecher nach Frauenfeld startete **Jasmin Holenstein** einen neuen Abschnitt auf der Verwaltung unserer Gemeinde. Am 2. Mai begann für die gesamte Verwaltung ein Neustart, da Verantwortungsbereiche neu auf drei Personen verteilt wurden. Verschiedene kleine und grössere Anpassungen an Arbeitsplätzen mussten vollzogen werden. Der Gemeinderat wünscht Jasmin Holenstein einen guten Start.



## Hochbau

### Baugesuche und Bauanzeigen

Buchs Gery, Tänikonstrasse 19, 8355 Aadorf  
Bangerter Daniel, Lohrain 2, Balterswil  
Bernath Hanspeter + Barbara, Hofacker 1 / Itaslen, Balterswil  
Volksschulgemeinde Bichelsee-Balterswil  
Ramsperger Bruno, Sonnmattstrasse 9, Balterswil  
Sollberger Rolf, Hofgarage, Turbenthalstrasse 2, Bichelsee  
Wallat Manfred + Iris, Auenwiesenstrasse 15, Bichelsee

Neubau 2 MFH, Webereistrasse Bichelsee  
zweiteiliges Biotop  
Sichtschutzwand, Sitzplatz / Biotop  
Spielwiese Rietwies, Balterswil  
Erdsondenbohrung  
bestehende Reklame - Ersatz durch Neue  
Sichtschutzwand mit Terrainveränder



## Gemeindeentwicklungsanlässe

## Herzliche Einladung für den 20. Mai und den 18. Juni

Am 20. Mai hat jede Einwohnerin und jeder Einwohner der Politischen Gemeinde Bichelsee-Balterswil die Möglichkeit, Ideen betreffend einer nachhaltigen Gemeindeentwicklung einzubringen. Wer am 20. Mai verhindert ist, kann eine Vertretung beauftragen, seine Idee einzubringen. Weiter besteht die Möglichkeit bis am 5. Juni einen Vorschlag, der von allgemeiner Bedeutung ist, schriftlich einzureichen. Dieser Vorschlag muss von 50 Personen aus der Gemeinde unterzeichnet werden. Am 18. Juni werden jene Projekte weiterverfolgt, die am 20. Mai am meisten Punkte gesammelt haben.

## Ziele des Anlasses sind

1. Jede und jeder der wollte, konnte seine Idee einbringen
2. Eine Sammlung guter Ideen besteht, welche die folgenden Kriterien erfüllen:
  - a. sie sind umsetzbar
  - b. sie sind vermutlich mit der Erbschaft zu stemmen
  - c. sie kommen möglichst vielen zugute
  - d. sie werden von mehreren Personen gestützt
  - e. sie dienen der längerfristigen Entwicklung der Gemeinde
3. Alle anderen Ideen, welche die Kriterien nicht erfüllen, werden ebenfalls gesammelt und als eine Sammlung von BürgerInneninteressen eventuell später weiterverfolgt.

Alle Interessierten sollten sich den **Freitag, 20. Mai 2011 ab 19:00 Uhr** und den **Samstag, 18. Juni 2011 ab 08:00 Uhr** reservieren.

## Nach der Ankündigung in den letzten NBB trafen weitere Fragen zum Thema ein.

*Wieso darf eine Idee erst am 20. Mai eingereicht werden?*

Es soll nicht der Eindruck entstehen, dass bereits alles durch die Kommission oder den Gemeinderat vorentschieden wurde.

*Darf ich auch am 18. Juni noch Ideen einbringen?*

Nein. Am 20. Mai werden Ideen gesammelt. Am 18. Juni wird nur noch über Projekte diskutiert und an ihnen gearbeitet, die in die engere Auswahl gekommen sind.

*Gibt es wirklich keine Altersbeschränkung?*

Nein, es gibt keine Altersbeschränkung. Damit auch unsere Jugend ihre Anliegen selber vertreten kann, ist die Teilnahme an diesem Anlass nicht abhängig vom Stimmrechtsalter. Ein Kinderhort wird jedoch nicht eingerichtet.

*Dürfen auch Personen teilnehmen, die nicht in der Gemeinde wohnen?*

Der Gemeindeentwicklungsanlass ist für Einwohner von Bichelsee-Balterswil gedacht. Nur sie sind eingeladen.

*Wer entscheidet, welche Projekte weiter bearbeitet werden und welche nicht?*

Am 20. Mai werden die Ideen eingebracht. Am Schluss der Veranstaltung dürfen die Anwesenden Punkte jenem Projekt vergeben, welches persönlich am meisten anspricht.

Die Kommission und der Gemeinderat beurteilen im Nachgang die eingereichten Projekte. Die Projekte, die am meisten Punkte erhalten, werden am 18. Juni weiterbearbeitet. Definitiv entschieden wird erst (je nach Projekt) an einer Gemeindeversammlung oder an einer Urnenabstimmung.

Ihr Holzfachmann



Schreinerarbeiten

Umbauten

Bodenbeläge

Parkettrenovationen

**A. Schwager GmbH**  
**Innenausbau**

Lindenweg 1 / Ifwil

8362 Balterswil

Tel. / Fax 071 970 05 39

Nat. 078 698 25 71

a\_schwager@bluewin.ch

# Vicina

**Goldschmiedin Cécile Vicentini**

Schmuck-Werkstatt Vicina,  
Hauptstrasse 32, 8363 Bichelsee  
Tel. +41 71 971 20 00 Fax. +41 71 971 26 00  
info@vicina.ch www.vicina.ch

Neuanfertigungen, Änderungen,  
Schmuck nach Ihren persönlichen Wünschen,  
Bijouterieartikel bestellen



**Getränke ab Rampe  
zu Tiefstpreisen**

**Volg Qualitätsweine**

**Haus- und Gartenbedarf**

**Futtermittel für Gross-  
und Kleinvieh**

**Sie fahren besser mit uns**



**Landi**  
TANNZAPFENLAND

**Lagerhaus Eschlikon**

071 973 99 00

**Landi-Center Wallenwil**

071 973 99 06



## Amtsblatt

### Handänderungen

24. März 2011, Grundstück Nr. 1549, 25 292 m<sup>2</sup>, Wald, **Gampftobel**; Veräusserer Erben Häni- Holenstein Hans, Bichelsee, erworben am 4. 1. 2000; Erwerber Müller Dominik und Schätti Patrick, Bichelsee.

29. März 2011, Grundstück Nr. 286, 823 m<sup>2</sup>, Land, **Hauptstrasse 42**, Wohnhaus, Coiffeur-salon; Veräusserer Hardegger Margrit, Balterswil, erworben am 17.2.2009; Erwerber paralegal schweiz AG, Mollis.

### Handelsregister

24.2.2011. **Wosuto Holding AG**, c/o Swibox AG, Werkstrasse 1, 8362 Balterswil, 22.3.2011. Statutenänderung: 22.3.2011. Aktienkapital neu: CHF 5 075 000.– (bisher: CHF 100 000.–). Liberierung Aktienkapital neu: CHF 5 075 000.– (bisher: CHF 100 000.–). Aktien neu: 5 075 000 Namenaktien zu CHF 1.–. (bisher: 100 000 Namenaktien zu CHF 1.–). Ordentliche Kapitalerhöhung.

25.3.2011. **Raiffeisenbank am Bichelsee**, Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Elser, Albert, von Gossau SG, in Eschlikon TG (Eschlikon), stellvertretender Vorsitzender der Bankleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu

oder mutierend: Bosshard, Jürg, von Wila, in Bauma, Mitglied der Bankleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Turbenthal); Scheu, Peter, von Mammern, in Balterswil, Mitglied der Bankleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Bichelsee) Ziegler, Hans Peter, von Winterthur, in Aadorf, mit Kollektivprokura zu zweien (bisher: in Matzingen); Keller, Mathias, von Kirchberg SG, in Wil

1.4.2011. **J&B Kurier GmbH**, Lützelweg 4, 8362 Balterswil (Neueintragung). Statutendatum: 1.4.2011. Zweck: Organisation und Durchführung von Transporten jeglicher Art für Privat- und Geschäftskunden, etc. Stammkapital: CHF 20 000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung 2 Fahrzeuge gemäss näherer Umschreibung im Sacheinlagevertrag vom 18.3.2011 zum Preis von CHF 20 000.–, wofür 200 Stammanteile zu CHF 100.– zugeteilt werden. Nebenleistungspflichten, Vorhand- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Die Gesellschaft hat mit Erklärung vom 1.4.2011 auf die eingeschränkte Revision verzichtet. Eingetragene Personen: Widmer, Brigitta, von Zürich und Gurzelen, in Balterswil (Bichelsee-Balterswil), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 100.–; Widmer, Marco, von Zürich und Gurzelen, in Sirmach, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 190 Stammanteilen zu je CHF 100.–.

## Zivilstandsnachrichten Januar bis März 2011

### Geburten

17.01. **Seiler Lucien Maurice**, Büelstrasse 3, Bürger von Bichelsee-Balterswil und Fischbach-Göslikon AG, Sohn des Philipp Seiler-Landolt und der Marianne Seiler-Landolt

07.03. **Osmani Denis**, Waldsiedlung 6, Bürger von Bichelsee-Balterswil, Sohn des Refet Osmani-Emrulai und der Semira Osmani-Emrulai

### Todesfälle

20.01. in Frauenfeld: **Steiner-Hänni Elisabeth Anna**, geb. 25. Mai 1926, von Oberthal BE, Ehefrau des Steiner Fritz, wohnhaft gewesen in Bichelsee

24.01. in St. Gallen: **Ruckstuhl Eduard**, geb. 09. September 1921, von Sirmach TG, wohnhaft gewesen in Bichelsee

17.02. in Eschlikon: **Ruckstuhl August**, geb. 18. Oktober 1919, von Sirmach TG, wohnhaft gewesen in Bichelsee

31.03. in Ifwil: **Hubmann Richard Albert**, geb. 13. März 1958, von Hinwil ZH, wohnhaft gewesen in Ifwil

## Gemeinderat setzt sich neu zusammen Ressorts und Geschäfte verteilt

**Am 1. Juni nehmen die neuen GemeinderätInnen offiziell Einsitz. Die Zuteilung der Ressorts ist bereits erfolgt, um einen reibungslosen Übergang zu gewährleisten.**

### Vize-Gemeindeammann

Der Gemeinderat hat an der Sitzung vom 26. April Peter Lütolf als Vize-Gemeindeammann gewählt. Bereits seit 2009 amtierte Peter Lütolf als Vize und trägt mit diesem Amt zusätzliche Verantwortung in der Gemeinde.

### Ressortzuteilung 2011 - 2015

Der Gemeinderat hat an der ersten gemeinsamen Sitzung mit den neu-gewählten Gemeinderäten die Ressortverteilung besprochen und festgelegt:

Beat Weibel	Verwaltung / Finanzen / Ortsplanung
Peter Lütolf	Soziales / Jugendschutz / Liegenschaften
Cindy Finsterwald	Sicherheit / Freizeit + Kultur
Max Zumbühl	Tiefbau / Verkehr / Gewässerschutz
Roger Schneider	Industrie / Gewerbe / Abfallwesen / Umwelt / Natur
Brigitte Faoro	Gemeinderatsschreiberin / Tourismus / ÖV / Gesundheit
Daniel Amrhein	Hochbau / Energie / Volkswirtschaft

### Bestellung der neuen Gemeindebroschüre

Die neue Gemeindebroschüre liegt in gedruckter Form bereit und wird nun versandt.

Weitere Interessierte können sich ein gratis Exemplar sichern indem sie den Talon ausfüllen und diesen bis 20. Mai auf der Gemeindekanzlei abgeben.

Name	_____
Vorname	_____
Adresse	_____
PLZ, Ort	_____

## Informationen betreffend baulichem Unterhalt an der SBB-Überführung Nachtarbeit an der Brücke in Ifwil City am 15./16. Mai

An der Unterseite der Brückenplatte müssen im Bereich der SBB-Geleise Instandstellungsarbeiten durchgeführt werden. Für die Ausführung dieser Arbeiten ist eine Vollsperrung der SBB-Geleise inklusive Fahrleitungsabschaltung notwendig. Eine Vollsperrung der SBB-Strecke Eschlikon-Aadorf ist gemäss Absprache mit den Verantwortlichen der SBB jeweils nur in der Nacht von Sonntag auf Montag möglich.

Die Instandstellungsarbeiten werden ausgeführt in der Nacht:

So./Mo. 15./16. Mai 2011, 00.30 - 05.00

und als Reservenacht ist vorgesehen:

So./Mo. 22./23. Mai 2011, 00.30 - 05.00

Für den Fussgänger- wie auch den motorisierten Verkehr über die Brücke erfol-

gen keine Einschränkungen oder Behinderungen durch diese Unterhaltsarbeiten.

Das kantonale Tiefbauamt Thurgau dankt den Anwohnern und den Verkehrsteilnehmern für das Verständnis für die mit den Baumassnahmen verbundenen Unannehmlichkeiten. Der beauftragte Unternehmer und die Bauherrschaft sind bemüht, die Lärm-Beeinträchtigungen möglichst gering zu halten.

Bei allfällige Fragen wenden Sie sich bitte an den zuständigen Projektleiter des kantonalen Tiefbauamtes, Roland Lieberherr, Telefon 052 724 24 58

TIEFBAUAMT THURGAU, ABTEILUNG KUNSTBAU

## Zusammenstellung der Daten über den Amphibienzug am Bichelsee 1996 - 2011 Seit 2007 Tendenz sinkend

Jahr	Daten	Grasfrösche	Erdkröte	Bergmolch	Total Tiere
1996	25.02. – 25.03.	410	250	2	667
1997	02.03. – 04.04.	470	450	3	923
1998	23.02. – 06.04.	510	683	9	1202
1999	04.03. – 06.04.	408	1076	20	1504
2000	27.02. – 28.03.	322	1269	7	1598
2001	16.02. – 27.03.	484	1232	9	1725
2002	16.02. – 25.03.	397	1322	17	1736
2003	08.03. – 02.04.	243	968	20	1231
2004	13.03. – 05.04.	792	1291	28	2111
2005	19.03. – 30.03.	410	1520	19	1949
2006	23.03. – 10.04.	438	2913	42	3403
2007	15.02. – 02.04.	1235	3007	20	4262
2008	26.02. – 15.04.	777	1785	68	2630
2009	09.03. – 21.04.	776	1325	68	2169
2010	02.03 – 15.04.	706	1446	54	2205
2011	15.02 – 07.04.	568	1201	37	1806

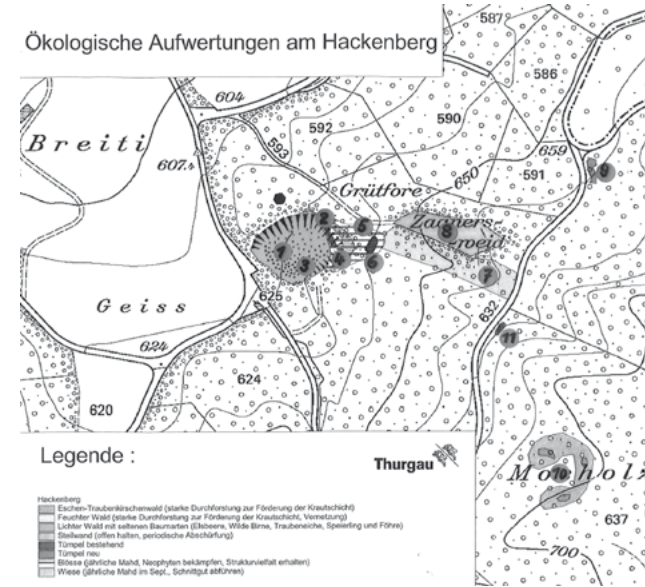
## Thurgauer Waldbilder – auch am Hackenberg Dem Wald den richtigen Rahmen geben

An neun Standorten im Thurgau sind zum Jahr des Waldes Waldbilderwege eingerichtet worden – einer davon steht auch am Hackenberg.

Am Hackenberg arbeiten Forstamt, Bürgergemeinde und Politische Gemeinde an einem Konzept für die Aufwertung der Umgebung der ehemaligen Kiesgrube bei der Bürgerhütte.

Geniessen und entdecken auch Sie den Wald aus neuen Perspektiven!

Sie werden ob seiner Vielfalt allein in unserem Kanton und im Besonderen in unserer Gemeinde erstaunt sein und bereichert zurückkehren!



## Forstamt und Gemeinde laden herzlich ein zu einer Informationsveranstaltung am Hackenberg

**Samstag, 4. Juni 2011, 14:00 Uhr**

**Bürgerhütte Hackenberg, Balterswil**

**14.15 Uhr** Projektinformationen und danach geführter Rundgang  
**15 - 17 Uhr** gemütliches Beisammensein bei Wurst, Brot und Getränken  
**Ausrüstung:** dem Wetter entsprechende Bekleidung und gutes Schuhwerk



Bilder vom Hackenberg 2010



# AKTION FÜR HOFSAMMLER-REINIGUNG UND LEITUNGSSPÜLUNG

In den Ortsteilen Bichelsee, Höfli, Lützelweid, Loh

Sehr geehrte Damen und Herren

Als Betreiberin und Eigentümerin der Gemeindekanalisation ist die Gemeinde darauf angewiesen, dass auch die Liegenschaftentwässerungen unterhalten werden.

Die privaten Abwasseranlagen wie Kontrollschächte, Mineralölabscheider, Klärgruben, Leitungen und Sammler müssen von deren Eigentümern ständig in gutem, betriebssicherem Zustand gehalten werden. Damit können Rückstaus, Verstopfungen, usw. vermieden werden.

Die Politische Gemeinde Bichelsee-Balterswil organisiert deshalb zusammen mit der Firma Albert Frei AG, Münchwilen im Juni eine Reinigungsaktion.

Die Kosten der Reinigung sind weitgehend abhängig von der Grösse der Liegenschaft und vom Verschmutzungsgrad der Ableitungen und Schächte. Sie sind vollumfänglich durch den Eigentümer zu bezahlen.

### Die Kosten werden nach effektivem Aufwand verrechnet

#### Reinigung und entleeren

- Schlammsammler, Einlaufschächte ca. Fr. 140.-
- Sickerschächte ca. Fr. 90.-

#### Reinigung der Ableitungen

- Einfamilienhaus ca. Fr. 250.- - 430.-
- Mehrfamilienhaus pro Wohnung ca. Fr. 120.- - 220.-

Wir begrüssen es, wenn Sie sich an dieser Aktion beteiligen und damit einen Beitrag zur Betriebssicherheit Ihrer Liegenschaftsentwässerung leisten.

Die Bauverwaltung



## Anmeldeformular

Anmelden bis spätestens: 30. Mai 2011 direkt an

Alb. Frei, Transporte AG, Mezikonerstrasse 17, 9542 Münchwilen  
Tel. 071 / 966 20 41 Fax 071 / 966 20 03

Name und Adresse: .....

Standort der Liegenschaft: .....

Telefon P. und G. ....

Die Fakturierung erfolgt direkt durch die Firma Alb. Frei AG

#### Rechnungsadresse

(nur falls nicht identisch mit oben genannten Angaben) .....

#### gewünschte Arbeiten bitte ankreuzen

- Schlammsammler, Sickerschacht entleeren
- Kanalisation und Sickerleitungen durchspülen

Ort, Datum: .....

Unterschrift: .....



## Erweiterung Fernwärme Bichelsee-Balterswil Ausbau gestartet und bis Ende Jahr vollzogen

**Nachdem die Übergabe der bestehenden Fernwärmenetze in Balterswil von der politischen Gemeinde Bichelsee-Balterswil an die hebbag AG vollzogen war, wurde die Detailplanung für die Netzerweiterung nach Bichelsee in Angriff genommen. Das ambitionöse Ziel: Das Stammbnetz bis Oktober 2011 fertig zu stellen und alle angemeldeten Bezüger mit Wärme zu versorgen.**

Obwohl die formelle Netzübertragung erst Ende März 2011 abgeschlossen werden konnte, arbeitet die hebbag AG bereits seit Anfang Jahr intensiv an den Vorbereitungen des Netzausbaus. Da das Projekt von der politischen Gemeinde übernommen wurde, unterliegt sie auch den Regeln des öffentlichen Beschaffungsrechts. Das heisst, die Arbeiten müssen öffentlich ausgeschrieben werden. Bereits Anfang April konnten die Tiefbauarbeiten in zwei Losen im kantonalen Amtsblatt ausgeschrieben werden. Auch für die Vergabe der Rohrlieferungen und die Montagearbeiten wurden entsprechende Lose ausgeschrieben.

### Arbeiten vergeben

Das Echo war in verschiedener Hinsicht sehr erfreulich. Einerseits konnten die ursprünglich budgetierten Kosten deutlich gesenkt werden, andererseits sind jetzt ausschliesslich Unternehmen mit einem Bezug zum Kanton Thurgau beauftragt worden. Dies ist ein deutlicher Beweis für die Konkurrenzfähigkeit der hiesigen Unternehmen.

Der Tiefbau wird durch die Frauenfelder Niederlassung der Firma Walo-Bertschinger AG, ein etabliertes Bauunternehmen mit 2'500 Mitarbeitenden, realisiert. Die

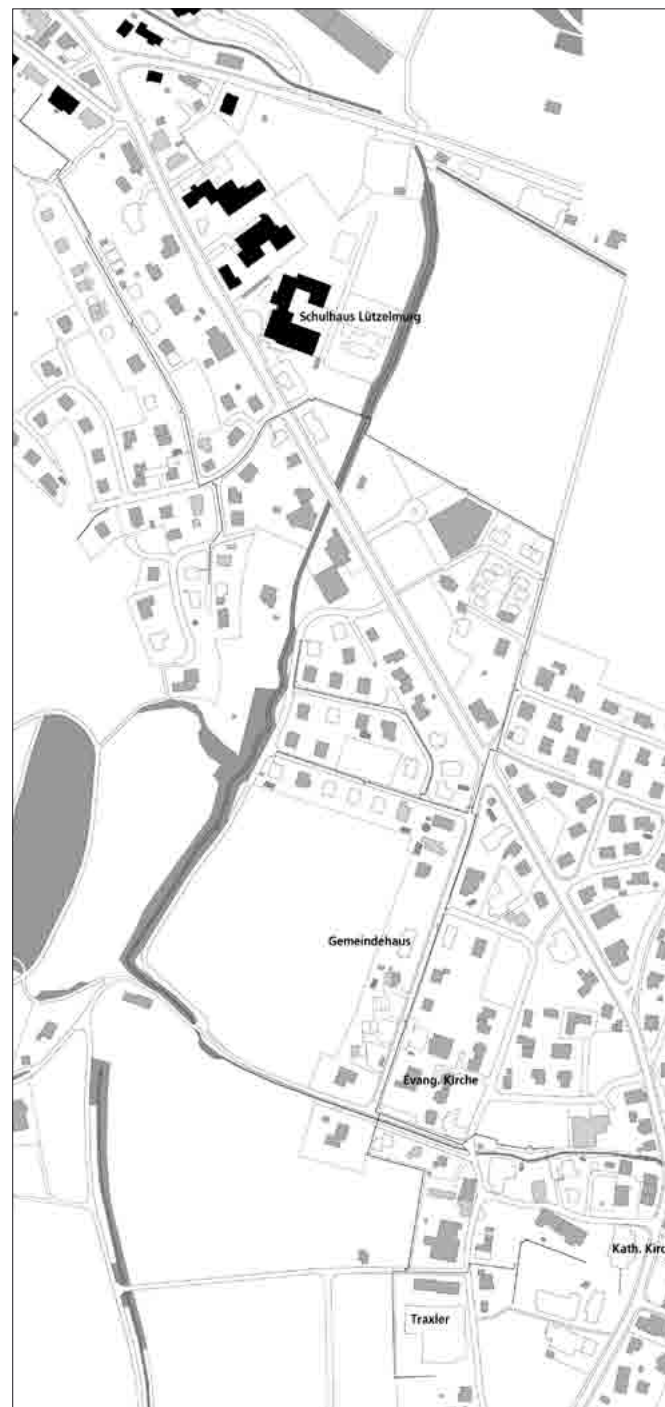
Lieferung der Fernwärmerohre erfolgt durch die Isoplus AG in Islikon und die Montagearbeiten werden durch ein spezialisiertes Kleinunternehmen aus Horn ausgeführt.

### Netzplanung

Der Verlauf der Fernwärmetrassen wurde bereits durch die Gemeinde geplant und die hebbag AG wird diese Planung weitgehend übernehmen. Änderungen sind dort zu erwarten, wo sich weitere Liegenschaftensbesitzer zu einem Anschluss entschliessen. Da die Arbeiten in Rahmenverträgen vergeben wurden, wird es in den kommenden Jahren kaum mehr so günstig sein, den Anschluss zu realisieren. Alle, die sich noch dieses Jahr für den Anschluss entscheiden, profitieren natürlich von den Grossauftragspreisen, die die hebbag mit den Unternehmern ausgehandelt hat. Liegenschaftensbesitzer sollten also jetzt handeln, auch wenn die definitive Umstellung von Oel auf Fernwärme erst in einigen Jahren zur Diskussion steht. Eine bessere Rendite ist kaum zu realisieren.

### Termine

Kurz nach der definitiven Auftragsvergabe wurden die Unternehmer zur Terminkoordination eingeladen. Zusätzlich wurden die Gespräche mit den Werken Bichelsee-Balterswil gesucht, um auch hier eine Koordination mit den geplanten Sanierungsarbeiten zu ermöglichen. Die hebbag AG ist darauf angewiesen, dass die Etappen wie geplant abgewickelt werden können, um ab Oktober 2011 Wärme bis in die am weitesten entfernten Liegenschaften liefern zu können.



## Ausbau des Fernwärmenetzes der hebbag AG

Die hebbag AG erweitert im 2011 das Fernwärmenetz von Balterswil bis zur Katholischen Kirche und zum Schulhaus Traber in Bichelsee. Geplant sind rund 2'500 Meter Stamm- und Quartierleitungen und 500 Meter Parzellenerschliessungen. Die Bauarbeiten starten in der ersten Maiwoche im Bereich Sonnhaldenstrasse / Schützenweg. Von Mai 2011 bis Dezember 2011 muss in den betroffenen Gebieten mit Behinderungen gerechnet werden. Die Zufahrt zu den Grundstücken wird gewährleistet. Die Anwohner werden in einem Schreiben persönlich über die geplanten Arbeiten informiert.

Interessenten für einen Anschluss ans Fernwärmenetz können sich informieren bei  
Siegfried Nufer (071 440 62 25)

Fragen bezüglich der Bauarbeiten sind zu richten an den Projektleiter der hebbag AG:  
Philipp Lenhard (077 400 62 05)

### Die Arbeiten wurden vergeben an

Tiefbauarbeiten  
Walo Bertschinger AG, Frauenfeld  
Rohrbauarbeiten:  
D.O.S. Gebäudetechnik GmbH  
Rohrleitungsbau, Horn  
Rohrlieferant:  
Isoplus (Schweiz) AG

HEBBAG AG

Mo geschlossen  
Di-Sa 15 – 24 Uhr  
So 11 – 24 Uhr



**Ab 5 Flügel bich däby – es dörfed aber au gärn meh sy!**

**Neu**  
**Chnuschprigi Pouletflügeli für alli !**

**Vom 15. bis 21. Mai 2011**

**chasch es go probiere cho.**

**Für alle Gäscht gits es Flügel vom Loh gratis**

Mir freuet üs über Euen Bsuech und Reservation  
s'Morgesunne-Team

**Iss soviel d'magsch!**

**Stell der die eige Platte zäme.**

**Scho ab 5 Pouletflügeli bisch däbei!**

<u>Pouletflügeli</u>	pro Stk	2.80
	ab 20 Stk.	2.50

Portion <u>Pommes</u> frites mit Ketchup und feiner Tartarsauce	6.50
--	------

<u>kleine Pouletflügelplatte</u> für 2 Personen 10 Flügel und 2 Port. Pommes Frites	40.–
--	------

<u>grosse Pouletflügelplatte</u> für 4 Personen 20 Flügel und 4 Port. Pommes Frites	75.–
--	------



**Egal ob mit dim Verein chunsch oder allei ...**

**... mit Hunger im Buch isch no keine hei!**



**Ecktermine Erweiterung  
Fernwärme Bichelsee-Balterswil**

**Sonnhaldenstrasse/Sonnmattstrasse**

5. Mai bis 30. Juni 2011

**Kreuzbergstrasse**

1. Juli bis 14. Juli 2011

**Riet und Engstrasse**

30. Mai bis 1. Juli 2011

**Auenstrasse**

4. Juli bis 26. August 2011

**Wiesenstrasse**

19. September bis 21. Oktober 2011

**Sonnengutstrasse**

30. September bis 28. Oktober 2011

**Furthstrasse**

29. August bis 16. September 2011

**Westlich Lützelburg**

15. Juli bis 29. September 2011

Der Terminplan enthält Richtdaten. Anrainer, die von den Bauarbeiten direkt betroffen sind, werden vor Baubeginn direkt informiert. Die Zufahrten zu den Liegenschaften bleiben immer gewährleistet. Vorbereitungs- und Abschlussarbeiten werden auch andere Daten und Strassen betreffen.

Es zeigt sich bereits heute, dass die Koordination mit Strom, Wasser und Kommunikation nicht einfach sein wird, da das Tempo natürlich sehr hoch ist. Trotz allem wird es das Bestreben der hebbag AG sein, die Behinderungen der Anwohner auf ein Minimum zu reduzieren. Das Jubiläumsfest der Raiffeisenkasse ist übrigens ein fester Bestandteil der Terminplanung der hebbag AG.

**Neue Anschlüsse**

Sehr erfreulich gestaltete sich in den letzten Wochen die Bereitschaft der Einwohner von Bichelsee-Balterswil, neue Anschlussverträge zu unterzeichnen. In vielen Fällen war das Interesse wohl gross, der Vertrag aber noch nicht definitiv abgeschlossen. Heute weiss die hebbag, dass der Wärmeabsatz den Erwartungen entsprechen wird. Für die Energielieferantin heisst das, dass die ursprünglichen Planungsgrundlagen für die Kalkulation des Wärmepreises eintreffen werden, für die Bezüger, dass der günstigste – und bis 2014 garantierte – Wärmepreis eingehalten wird.

**Kontaktpersonen**

Sollten Sie Fragen zum Bauprogramm (zum Beispiel Termine und Trassenführung) haben, steht Herr Philipp Lenhard zur Verfügung. Er ist unter der Telefonnummer 071 440 62 24 oder der Emailadresse philipp.lenhard@ekt.ch erreichbar. Wer Interesse an einem Anschluss hat und von den aktuell günstigen Konditionen profitieren will, wendet sich an Herrn Siegfried Nufer (Telefon 071 440 62 25, Email siegfried.nufer@ekt.ch). Für Fragen zur Gesamtprojektkoordination steht Herr Daniel Stüssi (Telefon 071 440 62 23, Email daniel.stuessi@ekt.ch) natürlich auch weiterhin zur Verfügung.

Falls hier das Muster einer Original  
TRAXLER Strickware fehlt, ist das gewollt und  
kein Versehen.  
Wir zeigen die Qualität lieber in unserem  
Fabrikladen.

# FABRIK LADEN

Öffnungszeiten:

Montag-Donnerstag 13.30-17.00 Uhr, Freitag 13.30-16.00 Uhr  
1. Samstag im Monat 9.00-12.00 Uhr

TRAXLER AG · Strickwarenfabrik · 8363 Bichelsee · Tel 071 971 19 43  
www.traxler.ch



STRARK IN STROM

## Elektro Federer AG

Elektro

Telecom

Network

Service

Stockenstr. 4                      8362 Balterswil  
24 Stunden Service    Tel. 071 971 15 33  
www.federer-ag.ch    info@federer-ag.ch

## Rechnungsversammlung vom 26. Mai Defizit fällt kleiner aus

Anlässlich der Gemeindeversammlung vom 26. Mai, 20 Uhr in der Turnhalle Lützelburg bestimmen die StimmbürgerInnen über die Abnahme der Rechnung 2010, welche ihnen dieser Tage zugestellt wurde. Wir heissen Sie dazu herzlich willkommen.

Anstatt dem budgetierten Aufwandüberschuss von 363'040 Franken resultierte in der Jahresrechnung 2010 der Volksschulgemeinde ein solcher von 81'878 Franken. Ausschlaggebend für dieses erfreuliche Resultat sind einerseits erneut Mehreinnahmen im Bereich Finanzen und Steuern und andererseits erste positive Erfahrungen mit dem Globalbudget im Bereich Schulbetrieb.

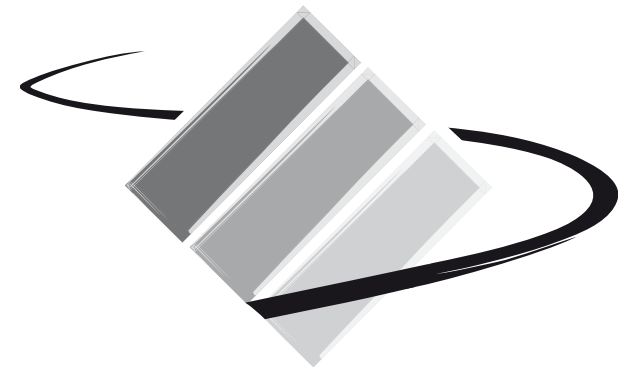
### Finanzen und Steuern

Bei den natürlichen Personen sind Mehreinnahmen von rund 242'000 zu verbuchen. Bei den juristischen Personen wurde eine Punktlandung erzielt. Rege Bautätigkeit führte bei den Grundstückgewinnsteuern zu Mehreinnahmen von 66'000 Franken.

Die Staatsbeiträge blieben rund 96'000 Franken unter dem Budget, da die Steuerkraft im Vorjahr 2009, welche massgeblich die Höhe dieser Beiträge bestimmt, in Bichelsee-Balterswil wiederum höher ausgefallen ist als prognostiziert.

### Globalbudget

An der Budgetgemeindeversammlung 2009 wurden die Stimmbürger über die von der Behörde beschlossene Einführung des Globalbudget für den Schulbetrieb informiert. Die Ausgabenkompetenz für das Globalbudget wurde der Schulleitung



## Schulgemeinde

übertragen. Nach Abschluss der Rechnung 2010 liegen erste Erfahrungswerte vor. Auf allen drei Stufen wurde das Globalbudget, welches auf Erfahrungswerte der letzten Jahre basiert, nicht ausgeschöpft:

Stufe	Globalbudget 2010	Rechnung 2010	Abweichung
Kindergarten	Fr. 20'700.00	Fr. 13'333.35	Fr. - 7'366.65
Primarstufe	Fr. 151'350.00	Fr. 97'949.80	Fr. - 53'400.20
Sekundarstufe	Fr. 146'000.00	Fr. 128'848.35	Fr. - 17'151.65

Die Behörde ist davon überzeugt, dass durch den erweiterten Handlungsspielraum und den kostenbewussten Umgang mit den bereitgestellten Mitteln das gute Ergebnis erzielt werden konnte.

#### Ergebnis Laufende Rechnung

Total Aufwand	Fr. 5'631'617.49
Total Ertrag	Fr. 5'549'738.99
Aufwandüberschuss	Fr. 81'878.50

## Praktischer Unterricht Steine lesen für einen neuen Spielplatz

Die Schulbehörde hatte beschlossen, die Wiese bei der Liegenschaft Büchele vorderhand als provisorischen Spielplatz herrichten zu lassen. Durch pflügen und mehrmaliges eggen wurde eine ausreichend regelmässige Oberfläche erreicht, ohne dafür viel investieren zu müssen. Leider fehlte dem Rasen bislang die nötige Feuchtigkeit und es bleibt zu hoffen, dass der endlich angekündigte Regen die restlichen Keimlinge noch spriessen lässt.

Einen ganzen Anhängerfüller füllten die Kinder mit Steinen, welche sie vom Gelände des neuen Spielplatzes gelesen hatten. Sich seinen eigenen Spiel- und Sportplatz herrichten – zu dieser Gelegenheit kommen wohl die wenigsten Kinder.

Aus dem Steinhaufen zu schliessen, welchen die SchülerInnen aus dem Saatbeet für den neuen Rasen herausgelesen haben, muss dieser Hans Büchele ein wohlthätiger und steinreicher Mensch gewesen sein - manch einer hat ihm offensichtlich den sprichwörtlichen Stein in den Garten geworfen.



## Liegenschaft Büchele Balterswil der Volksschulgemeinde Räumungsaktion am Samstag, 14. Mai von 09 – 11 Uhr

In Stall und Scheune der Liegenschaft Büchele befindet sich noch etliche kleinere Gerätschaften und Einrichtungsgegenstände aus der Zeit, als auf dem Hof aktiv Landwirtschaft betrieben wurde.

Da Stall und Scheune ab dem Sommer durch die Schule genutzt werden wollen, ist eine Totalräumung bis Ende Mai vorgesehen.

**Bevor die Gegenstände in Mulden verschwinden und der Verwertung zugeführt werden, ist die ganze Bevölkerung eingeladen, Brauchbares oder selber Verwertbares abzuholen.**

**Stall und Scheune stehen dazu offen  
am Samstag, 14. Mai  
von 09:00 bis 11:00**

Die Gegenstände können grundsätzlich gratis mitgenommen werden – ein Kässeli steht bereit. Allfällige Einnahmen kommen dem Projekt «Africaid» der Betlehem Mission zugute, in welchem Sekundarlehrer Andreas Keller ab Sommer in Zimbabwe mitarbeiten wird.



**Bruno Ramsperger**  
Sonnmatstrasse 9  
8362 Balterswil

b.ramsperger@leUNET.ch  
Telefon 071 971 38 33  
Mobile 079 697 72 56

**Kundenmaurerei**  
Baugeschäft  
Bauberatung



**Fachmännische Beratung und Ausführung**

in den Bereichen Umbauten, Renovationen,  
Kleinbauten, Plätze, Hauskanalisationen,  
Fassaden- und Treppensanierungen,  
Antikputze und Mauern



## Für einen freundlichen und respektvollen Umgang Wörterverbannung



Eine Schulklasse steht in einem Kreis, aus dessen Mitte Rauch aufsteigt. Kein Woodoo-Zauber auf dem Pausenplatz, sondern Teil des Programms für einen freundlichen und fairen Umgang miteinander. «Wörterverbannung» nennt sich diese Aktion, bei welcher die Kinder ein letztes Mal ein Schimpf- und Schandewort auf ihrem Zettel aussprechen, bevor sie es für immer dem Feuer übergeben.



**Die Stundenplanzeiten in der Primarschule und im Kindergarten konnten weitgehend aufeinander abgestimmt festgelegt werden. Das Entstehen der Stundenpläne mit Blockzeiten geht der Endphase entgegen. Die Klassenassistenzen werden eingerichtet.**

### Kindergarten

Die **Unterrichtszeiten** für Kindergartenkinder wurden festgelegt. So können Eltern ihr Kind um 8.15 Uhr in die Förderzeit oder um 8.30 Uhr auf den regulären Unterrichtsbeginn in den Kindergarten schicken. Um 11.30 Uhr werden die Kinder in den Mittag entlassen oder auf Wunsch der Eltern bis um 11.45 Uhr in der zweiten Förderzeit weiter betreut. So ist die Koordination mit den Zeiten der Primarschule und eine Blockzeit von mindestens drei Stunden gewährleistet.

Die Kinder im 2. Kindergartenjahr werden zusätzlich an zwei Nachmittagen von 13.30 bis 15.00 Uhr unterrichtet. Den Eltern wird der Stundenplan mit der Gruppeneinteilung ihres Kindes Mitte Juni zugeschickt.

Nachdem die Zahl der neu eintretenden Kindergartenkinder feststehen, ist in **Balterswil** wiederum ein **Teamteaching Kindergarten** (das heisst, zwei Kindergärtnerinnen arbeiten jeweils am Morgen, wenn alle Kinder anwesend sind, gleichzeitig in der Klasse) und ein normaler **Kindergarten mit einer Kindergärtnerin in Bichelsee** geplant.

### Primarschule

In der Primarschule wurde die **Blockzeit von 8.15 bis 11.45 Uhr** festgelegt. Somit kann eine 1. Morgenlektion um 7.30

## Einführung von Blockzeiten und ADL auf das neue Schuljahr aufgeleitet Planung in der Endphase

Uhr angesetzt werden und die Pause (auf Wunsch von Eltern) wieder 30 Minuten dauern. Auch ist es möglich, dass KindergartenkinderInnen durch Primarschulgeschwister begleitet werden können.

Die **1. und 2. KlässlerInnen** werden an zwei Nachmittagen von 13.30 bis 15.00 Uhr oder eventuell bis 15.55 Uhr unterrichtet. Zusätzlich findet der Religionsunterricht alternierend alle 14 Tage an einem der freien Nachmittage von 13.30 bis 15.00 Uhr statt.

**3. bis 6. KlässlerInnen** werden am Nachmittag von 13.30 bis 15.00 Uhr oder ev. bis 15.55 Uhr unterrichtet. Der Mittwochnachmittag bleibt weiterhin für alle unterrichtsfrei.

Der Unterricht mit Blockzeiten beinhaltet am Morgen je einen Block à 2 Lektionen (90 Minuten) vor und nach der Pause. Weitere Lektionen können je nach Situation jeweils um 7.30 Uhr oder um 15.10 Uhr angesetzt werden.

### Schülerzuteilung

Im neuen Schuljahr werden so viele PrimarschülerInnen wie seit Jahren nicht mehr erwartet. Die Klassenbildung wird dadurch nicht einfacher. Die Eltern von Itaslen und vom Mischgebiet wünschen sich jeweils möglichst bald Klärung über die Zuteilung ihrer Kinder zu den beiden Schulstandorten Traber und Rietwies. **An der Behördensitzung vom 3. Mai wurde der Entscheid gefasst, die Kindergartenkinder und die 1. KlässlerInnen von Itaslen im nächsten Schuljahr in Balterswil einzuteilen.** Die Schülerzahlen verlangen diese Lösung, da sonst im Schulhaus Traber auf der Unterstufe die Klassengrösse bis zu 26 Schülern betragen

würde. Der Behörde und der Schulleiterin ist bewusst, dass die Eltern der betroffenen Kinder darüber nicht glücklich sein werden. Sie machten sich den Entscheid nicht einfach. Da die Bautätigkeit anhält bedürfen die Schülerzahlen, Klassengrössen und die Unterrichtsqualität grosser Beachtung. Bereits wird über neuen Schulraum im Rietwies nachgedacht.

### Informationsstunde für Eltern

#### Schulhaus Traber, Bichelsee

Lernraum im Schulhaus Traber

**Donnerstag 19. Mai 2011**

Die Eltern wurden bereits auf die angebotenen Infostunden hingewiesen.

Eltern mit UnterstufenschülerInnen um 19 h  
Eltern mit MittelstufenschülerInnen um 20 h

Eltern, die den Wunsch nach mehr Informationen zu den Blockzeiten, ADL und Klassenbildung wünschen, können sich um die genannte Zeit mit dem Schulpräsidenten und der Schulleiterin zusammen setzen.

#### Schulhaus Rietwies, Balterswil

1. Stock Schulhaus Rietwies

**Mittwoch, 18. Mai, 18:30 Uhr**

Vor allem Eltern mit Fragen oder Informationsbedarf zu den Blockzeiten sollen hier angesprochen werden.

Mit persönlichen Fragen können Sie mich gerne im Büro kontaktieren: 071 971 50 02.

MARGRIT UNHOLZ, SCHULLEITERIN





# THEATER



Am 5. + 6. April brachten die **Balterswiler 5./6. Klässler** von **Alfred Hinderling** ihre **Eigenproduktion „Quattro stazioni“** zur **Aufführung**. Darin **verpackt** waren **vier ganz unterschiedliche Geschichten** aus den **Bereichen Abenteuer, Krimi, Freundschaft und Comedy**. **Über das dreivierteljährige Projekt** berichten die **involvierten Schüler**.

## Zum Schreiben

Natürlich bin ich ein wenig stolz, dass meine Geschichte aufgeführt wurde.

Ich würde beim nächsten Mal meine Geschichte besser verkaufen.

Geschichten schreiben finde ich langweilig, mir fällt selten etwas ein.

Ich bin enttäuscht, dass meine Geschichte nicht ausgewählt wurde.

Ich hätte den Krimi blutrünstiger geschrieben.

## Zur Rollenverteilung

Mir hat nicht gefallen, dass die 6. Klässler einfach die grösseren Rollen haben durften.

Eigentlich hätte ich noch «Zeit» gehabt für eine grössere Rolle.

Erst war ich sehr enttäuscht, jetzt aber genau das Gegenteil.

## Zum Proben

Sonst lerne ich nie so schnell auswendig.

In den Proben musste ich mich manchmal durchbeissen.

Am witzigsten waren die Proben, wenn kein Lehrer dabei war.

Einige haben während der Proben blöd getan.

## Zur Aufführung

Ich war hypernervös, mir wurde auch schlecht.

Wir beruhigten uns mit Geschichten erzählen.

Mir kribbelte es so komisch im Bauch.

Ich habe stark gezittert, kaum stand ich auf der Bühne, war es weg.

Ich war überrascht, dass so viele Zuschauer anwesend waren.

Nach der Aufführung kam so ein schönes Gefühl auf.

Mich hat gefreut wie glücklich die Zuschauer waren.

Ich war erleichtert und stolz.

Etliche Zuschauer haben gesagt, ich hätte schauspielerisches Talent.

Ich finde es nicht gut, wenn die Zuschauer nachher untereinander fragen: «Welches Stück hat dir am besten gefallen?»

## Zum Projekt

Jeder war in einer Theatergruppe eingeschlossen, keiner wurde ausgestossen.

Wir haben sehr gut zusammen gearbeitet. Dafür hat sich mein hundertprozentiger Einsatz gelohnt.

Schade, dass das Projekt schon vorbei ist.

Ich habe jetzt viel weniger Hemmungen auf die Bühne zu stehen.

War wenigstens besser als Sprache und Rechnen.





# SANITÄR LENZLINGER GmbH

WWW.SANLENZ.CH

Ihr Fachmann für

- Reparatur-Service
- Wäschetrocknung
- Entstopfung
- Waschgeräte
- Wasserschaden
- Entkalkungsanlagen
- Installation
- Boilerentkalkung
- Entkalkung
- Rohrreinigung

**Testen Sie unsere Flexibilität  
079 917 55 54**

In der Region  
Eschlikon / Bichelsee / Balterswil

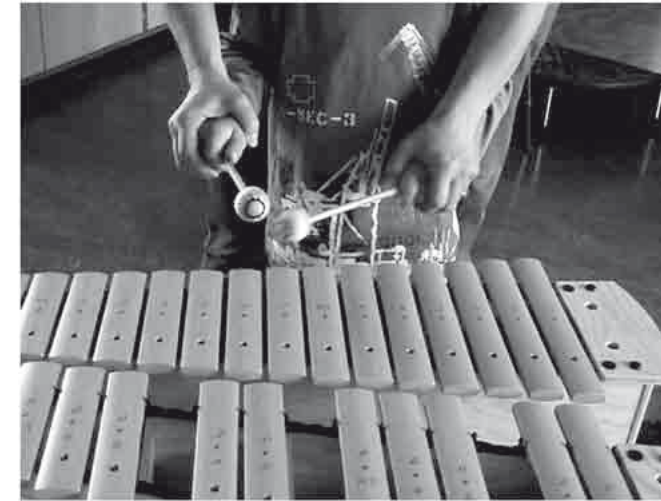
Sanitär Lenzlinger GmbH / Beat Lenzlinger / Hörnlistrasse 18 / 8360 Eschlikon / 079 917 55 54 / [www.sanlenz.ch](http://www.sanlenz.ch) / [lanzae@leunet.ch](mailto:lanzae@leunet.ch)



## Instrumentenberatung der Musikschule Bichelsee-Balterswil Welches Instrument passt zu mir?

Viele interessierte Kinder und ihre Eltern sind am Samstagmorgen der Einladung der Musikschule Bichelsee-Balterswil ins Rietwies- Schulhaus gefolgt. Unter der Anleitung der Musiklehrerinnen und Musiklehrer hatten die Kinder – und auch einige Erwachsene- Gelegenheit, die verschiedenen Instrumente in die Hand zu nehmen und auszuprobieren.

Termin für schriftliche Anmeldungen (auch für Abmeldungen!) ist der 15. Juni 2011. Bis dann sind Schnupperlektionen für die verschiedenen Instrumente jederzeit möglich. Anmelden bei Franziska Lanz, 071 971 41 58.



# ERSATZWahl

Grundbuchverwalter Kreis Mönchwilen • 15. Mai 2011

*Sie schätzen Kontinuität...  
...dann wählen Sie*

## MICHAEL HERMANN

Stellvertreter seit 2008

Inhaber Grundbuchverwalter-Patent TG+SG

geb. 12. Februar 1981, ledig, partellos

wohnhaft in Aadorf

Hobbys: Fussball, Jassen, Snowboard

*jung, dynamisch,  
flexibel, unabhängig*





## Textiles Werken – sinnvolle Schulung oder ein alter Zopf?

### Muss mein Kind später stricken können?

Nein, es muss nicht! Weder die Buben noch die Mädchen müssen später ihre Socken selber stricken oder ihr Hemd selber nähen. Ein Kleidungsstück selber zu machen ist in der heutigen Zeit bedeutend teurer als ein fertiges zu kaufen. Aus diesem Grund hat sich der Handarbeitsunterricht in den letzten Jahrzehnten grundlegend geändert.

Im heutigen Textilen Werken geht es hauptsächlich um die Schulung der Feinmotorik. Was heisst das: Lernen, seinen Fingern zu sagen, was sie tun müssen. Manchmal muss sogar jeder Finger etwas anderes tun, das ist für viele Kinder eine Herausforderung.

Neben der sinnvollen Schulung der Feinmotorik hat das textile Werken natürlich noch einige andere wichtige Ziele: Förderung der Selbständigkeit und Verantwortung, Schulung der Farbgestaltung und Kunsterziehung, das Arbeiten mit Maschinen und Werkzeugen, Anreiz zu einer sinnvollen Freizeitbeschäftigung, Förderung der Geduld und der Konzentration, Training der Frustrationstoleranz und das Lernen aus Pannen

Von wegen alter Zopf!



## Praktischer Unterricht heute

### Von der Arbeitsschule zum Textilen Werken

**Was früher den Mädchen als Arbeitsschule vorbehalten blieb, heisst heute Textiles Werken und wird seit bald zwanzig Jahren den Buben und Mädchen gemeinsam unterrichtet.**

Alle 2. – 6. Klässler besuchen während zwei Lektionen pro Woche das Textile Werken. Das Fach richtet sich primär an die praktischen Fähigkeiten der Schülerinnen und Schüler. Wie der Name schon sagt, wird vor allem mit textilen Materialien gearbeitet. Im Zentrum steht die Selbsttätigkeit.

#### Textiles Werken

- Schult die Motorik, besonders die Handgeschicklichkeit
- Legt Wert auf Sorgfalt, Ausdauer Ästhetik
- Achtet auf die Individualität der Schülerinnen und Schüler
- Motiviert die Schülerinnen und Schüler zum selbständigen Tun
- Weckt die Kreativität beim Umsetzen eigener Ideen
- Regt zur Freizeitgestaltung an
- Nutzt alle Sinne
- Schafft Umweltbewusstsein durch Bearbeiten und Experimentieren mit verschiedenen Materialien
- Vernetzt Textiles Werken mit anderen Gegenständen
- Verbindet textile Tradition mit textiler Innovation

Um den Bogen zu schliessen, darf erwähnt werden, dass heute keine Knie-socken mehr gestrickt und auch keine Nachthemden mehr genäht werden. Unter anderem wurden in diesem Schuljahr mit Schafwolle Kugeln gefilzt, gestrickte Hühner für Ostern hergestellt, ein Nadelkissen

gehäkelt, eine Jeanstasche genäht, eine Wanduhr aus Blache genäht, etc.

Textiles Werken ein Fach für die und mit Zukunft, denn:

**Die Hand ist das Werkzeug der Seele (Indianisches Sprichwort)**

MONIKA HUBER-OSWALD





## Kurt Rothweiler

www.kurt-rothweiler.ch

Ing. Büro für Energie + Haustechnik

Filiale: 8363 Bichelsee, Tel. 071 971 11 77

### Beratung und Planung

Fernwärme

Solarenergie

Wärmepumpen

Holzfeuerungen / Holzschmelzheizzentralen

GEAK-Experte (Gebäudeenergieausweis der Kantone)

Ahornweg 26 | 8630 Rüti ZH | Tel. 055 260 36 36 | Fax 055 260 36 35 | rothweiler@bluewin.ch

**Energie sparen**  
von der Gebäudehülle  
bis zur Haustechnik



Wir beraten Sie gerne  
in sämtlichen  
Versicherungsfragen !

**AXA Winterthur Versicherungen**  
**Hauptagentur Aadorf**  
**Cornel Büsser**

**Aussendienstmitarbeiter:**  
**Urs Brühwiler, urs.bruehwiler@axa-winterthur.ch**

Wängistrasse 12  
8355 Aadorf  
Telefon 052 365 13 14  
Telefax 052 365 39 57  
www.aadorf.winteam.ch



**Carrosserie • Spritzwerk • Tuning**  
**PW-LKW-Car-Industrie**

**Drücktechnik!**  
Reparieren **ohne** Lackieren  
Parkschäden - Hagel - kleine Dellen

**VSCI Carrosserie**

Gewerbestrasse 4 8363 Bichelsee Tel. 071 971 33 22  
mayer-auto.ch freestyle-tuning.ch

## Evangelisch Bichelsee Neue Kirchenorgel?

Eine Ausserordentliche Kirchegemeindeversammlung vom Montag, 16. Mai 2011 soll über die Anschaffung einer neuen Orgel für 235'000 Franken befinden. Ausserdem sind zwei Vakanten in der Kirchenvorsteherschaft neu zu besetzen.

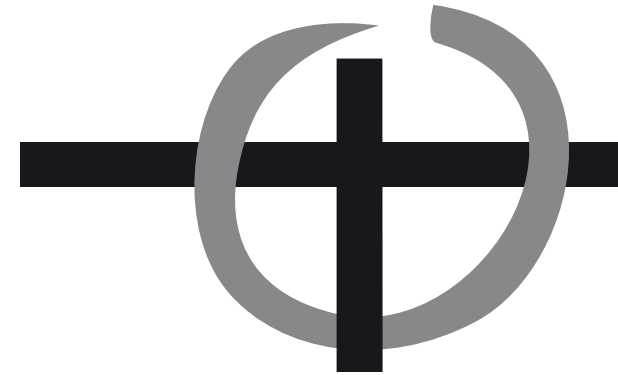
Die evangelische Kirche sei auch nach 50 Jahren noch sehr gut erhalten, schreibt die Vorsteherschaft in der Einladung zur Versammlung. Nicht so die gleichaltrige Orgel. Ohne ausreichende Hinterlüftung sei sie enormen Temperaturschwankungen ausgesetzt, wodurch sie grossen Schaden genommen habe. Auch eine Totalrevision vor gut zehn Jahren habe keine Abhilfe schaffen können, weshalb ein neues Gutachten zum Schluss kam, dass die Orgel nicht mehr zu retten sei.

### Kreditantrag von 235'000 Franken

Eine Orgelbaufirma kann eine Orgel anbieten, welche in einer anderen Kirche abgebaut wird und nach verschiedenen Kriterien trotzdem in die Bichelseer Kirche passen würde. Statt den 300'000 Franken müssten dafür rund 215'000 Franken ausgegeben werden. Zusammen mit baulichen Anpassungen für eine freistehende Orgel, wodurch diese nicht mehr den extremen Temperaturschwankungen ausgesetzt wäre, stellt die Vorsteherschaft einen Kreditantrag von 235'000 Franken.

### Koch und Widmer in Vorsteherschaft

Als neue Mitglieder der Behörde von evangelisch Bichelsee stellen sich Sonja Koch aus Bichelsee und Heidy Widmer aus Balzerswil zu Verfügung.



## Kirchgemeinden



Tradition bewahren

**Firmanden restaurieren Ifwiler Wegkreuz**

In unserer Region begegnet man ihnen oft, die einen stehen ganz allein da, andere sind mit Pflanzen liebevoll umgeben – die Wegkreuze, die uns im Alltag immer wieder an Gott erinnern möchten.

Sie sind jahraus, jahrein der Witterung ausgesetzt, was nach Jahren eine Restaurierung nötig macht.

Einige Schüler der 3. Oberstufe von Bichelsee-Balterswil, die am 14. Mai das Sakrament der Firmung erhalten werden, haben das grosse Wegkreuz in ihrer Freizeit geschliffen und neu gestrichen. Nun steht es in altem Glanz wieder an seinem Platz an der Strassenkreuzung in Ifwil.

Herzlichen Dank für den tollen Einsatz an die Firmanden, Katechet Cornel Stadler, sowie die Firma Schatt für die Gerätschaft.

KATH. KIRCHENVORSTEHERSCHAFT



Palmsonntag, 17.04.2011

**Schöne Palmen – frohe Gesichter – gelebte Kirchentradition**

Das Palmen-Team dankt allen PalmträgerInnen und den Eltern ganz herzlich für das fleissige Gestalten der Palmen und die würdige Mitgestaltung des Gottesdienstes.



Das Palmenbinden findet das nächste Mal am 31. März 2012 um 09 Uhr im Pfarrhaus statt.

Wir freuen uns schon heute darauf.

DAS PALMENTEAM





**BÄCKEREI · KONDITOREI**  
**Bosshard**  
BALTERSWIL · ESCHLIKON

Bei uns finden Sie immer ein passendes Geschenk. Mit unseren schönen Pralinéschachteln und einem passenden Spruch hat es sicher auch für Ihren Anlass etwas Besonderes dabei!

**Brot des Monats**  
**Clown-Brot**

50 Rappen pro Brot gehen an die Stiftung Theodora (Clowns, die Kinder im Spital besuchen)

Sonntag OFFEN  
07:30-11:30



# Suppentag 2011 Herzlichen Dank!

Ein grosser Erfolg war wieder der gemeinsame Suppentag der evangelischen und katholischen Kirchgemeinden. Ob im Service, der Küche oder mit einer Kuchenspende – es waren viele, die einen schönen und dankwürdigen Anlass haben gelingen lassen.  
Herzlichen Dank!



... Freude über den Grossandrang ...



... unter der bewährten Leitung von Evelyne Hof ...



... über 20 Jahre als Gerstensuppenköchinnen aktiv ...



# Suppentag 2011 Herzlichen Dank!



... Firmanden einsatzbereit ...



... auch die Jungmannschaft fühlte sich wohl ...



... dieser Tag wurde speziell versüsst ...

Bis zum nächsten Ma(h)! ...  
DAS SUPPENTAGTEAM



**BRÜHWILER  
BALTERSWIL** 

 **Husqvarna**



**Auto Mower...  
nie mehr selbst mähen**

Brühwiler Maschinen AG 8362 Balterswil  
Tel. 071 973 80 40 [www.bruehwiler.com](http://www.bruehwiler.com)

## Dorfleben am 7. Mai in Balterswil Von Modeschauen, gutem Grünen und Spitzbuben

Zwischen Turnfesten und Raiffeisengalas gab's da noch etwas kleines, feines in Balterswil. Drei Geschäfte versuchten am Samstag mit tollen Angeboten zu locken, allein die Sättigung an Veranstaltungen schien doch etwas auf die Lust gedrückt zu haben, bei Betty's, Bosshard's oder Holensteins vorbeizuschauen.

Rund 40 Kindern garnierten in der Bäckerei Bosshard zusammen mit einem Clown Herzen fürs Mami aus. Auch verzierten sie lustige Spitzbuben, welche im Laden zu Gunsten der Theodora-Stiftung verkauft wurden.

Klein aber fein war es ein lustiger Morgen für alle Beteiligten.

In Betty's Modeshop an der Stickerstrasse 15 stieg die grosse, attraktive Modeschau – nebst der Ausstellung von handgefertigtem Schmuck aus Natursteinen und Accessoires ein einmaliges Erlebnis in gemütlichem Rahmen. Verschiedene weibliche und männliche Models trugen wunderschöne Markenmode vor, welche bei Betty äusserst günstig zu haben ist.

### Übrigens:

Ein nächster Modeschautermin ist bereits in Vorbereitung. Ob Sommer- oder Herbstkollektion – die nächste Modeschau sollten auch Sie nicht versäumen!





# Leutenegger Heizungen AG

## Münchwilen Bichelsee Balterswil

Ihr Partner für Heizungs-, Solar- und Alternativanlagen

Telefon 071 966 18 46 | Telefax 071 966 43 21 | [info@leutenegger-heizungen.ch](mailto:info@leutenegger-heizungen.ch)

# HULDI

## Huldi

Bauunternehmung  
Stiegackerstrasse 6  
8362 Balterswil

Tel. 071 971 36 36  
Fax 071 971 38 16  
[reto.huldi@huldi-bau.ch](mailto:reto.huldi@huldi-bau.ch)  
[www.huldi-bau.ch](http://www.huldi-bau.ch)

## Unser Leistungsangebot

- Hoch- und Tiefbau
- Umbau / Renovationen
- Klein- und Kundenarbeiten
- Stützmauern / Einfahrten / Plätze
- Betonsanierungen
- Fassadensanierungen
- Aussenwärmedämmung
- Verputze



## Übergabe der Heizungsinstallationsfirma Von Leutenegger zu Leutenegger

Am 1. Mai 2011 ging die Geschäftsführung der Leutenegger Heizungen AG Münchwilen / Balterswil von Hermann an seinen Sohn Ivan Leutenegger über.

Seit 38 Jahren besteht die Leutenegger Heizungen AG unter der Leitung von Hermann Leutenegger. Dank der treuen Kundschaft und unermüdlichem Einsatz waren es erfolgreiche Jahre.

Ivan Leutenegger ist bereits seit 15 Jahren im Betrieb tätig und auf die Geschäftsführung vorbereitet. Er wird die Leutenegger Heizungen AG in gewohnter Weise weiterführen und sich zusammen mit dem Team fachlich und kompetent voll einsetzen damit die Zukunft und die Kundenzufriedenheit gesichert bleiben. Mit dem neuen Geschäftssitz in St. Margarethen sind beste Voraussetzungen gegeben.



Sie sind herzlich eingeladen zu unserer Hausmesse. Besuchen sie uns an der Ausstellung von diversen Heizungsprodukten.

**Samstag 14.05.2011**  
von 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
**Sonntag 15.05.2011**  
von 11.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
LEUTENEGGER HEIZUNGEN AG

*vl: das neue, bzw. das  
bisherige Geschäfts-  
führungspaar, Ivan,  
Petra, Alice und Her-  
mann Leutenegger*



## **markus koller sternenhof**

**8363 Bichelsee • 079 / 675 10 60**

**Brenn- und  
Cheminéeholz**  
**Partyraum zu vermieten**  
**[www.sternenhof-bichelsee.ch](http://www.sternenhof-bichelsee.ch)**





## GV der örtlichen Grossbank Festzeit im Festzelt – auch für Raiffeisen



**Die Raiffeisenbank am Bichelsee nutzte die Infrastruktur, welche für das Turnvereinjubiläum in Balterswil aufgebraute wurde und machte aus der Generalversammlung einmal mehr ein gelungenes Mitgliederfest.**

lerchörl Tannzapfenland, Chäschüechli und Salat serviert. Der Hauptgang bestand aus Berichten, Zahlen und Schweinsschnitzel nach Jägerart. Zum Dessert durfte man noch die Acappella Formation „A-live“ und ein süsses Plättli geniessen. Ich genoss den Abend und wie meistens mundete mir die Nachspeise am besten.

*VR-Präsident Markus Krapf führte souverän durch die Versammlung (oben)*

*und ehrte gleich fünf Einheimische für ihre langjährige Mitgliedschaft (vl.): Paul Eisenring, Alois Eisenring, Johann Bühler, Franz Specker und Hanspeter Schiess.*

KILIAN IMHOF

Verwaltungsratspräsident Markus Krapf führte zum zehnten Mal als Vorsitzender durch die Versammlung. Und er machte dies souverän und locker, denn erstens konnte er durchwegs positive Zahlen präsentieren und zweitens wird er durch ein eingespieltes Team im Verwaltungsrat und in der Geschäftsleitung unterstützt. Auch die Revisionsstelle und der Raiffeisenverband sind mit der ältesten ihrer Banken zufrieden. Gemäss Krapf sei dem Verband einzig der Kostenpunkt Mitgliederversammlung zu hoch, was aber durchaus gewollt sei und vorläufig nicht geändert werde.

Der Bankneubau in Turbenthal ist im März in Angriff genommen worden und sei, so Krapf, noch im Plan. Es soll die sicherste Bank der Schweiz werden, denn der regionale Polizeiposten wird als Mieter im selben Gebäude einziehen.

Für die Mitglieder wurde es zu einem Abend mit köstlichen und gut dosierten Häppchen. Zur Vorspeise wurde das Jod-



• Planung  
• Gestaltung  
• Pflege

**SEILER** | GÄRTEN

Seiler Gärten  
Alois Seiler  
Lochwies 1  
8362 Balterswil / TG

Telefon / Fax 071 971 16 52  
Mobile 079 659 99 76

info@seiler-goerten.ch  
www.seiler-goerten.ch

Dussnang Tel. 071 977 15 82  
Balzerswil Fax 071 977 22 80

**M. Zuber Holzbau AG**  
www.zuber-holzbau.ch

Holzbaulösungen und Ausführung vom Fachmann  
wir beraten Sie gerne

• Holzkonstruktionen • Innenausbau • Isolationen • Treppenbau • Immobilien

# FAIRD RUCK

FAIRD RUCK  
Druckerei Sirmach AG  
Kettstrasse 40  
8370 Sirmach

Tel. 071 969 55 22  
Fax 071 969 55 20  
www.fairdruck.ch



## Werk Bichelsee-Balterswil hielt erste Jahresversammlung ab Lieferung von Strom, Wasser und Daten aus einer Hand

Das «Werk Bichelsee-Balterswil» hat von den bisher je zwei Elektra- und Wasserkorporationen den Versorgungsauftrag der Gemeinde Bichelsee-Balterswil übernommen. Obwohl der operative Start erst auf Anfang des Jahres 2011 angesetzt war, hatten Verwaltungsrat und Geschäftsleitung an der ersten Jahresversammlung der neuen Genossenschaft viel zu berichten über die Fusionsarbeiten und konnten einen positiven gemeinsamen Start verkünden.

Die Genossenschaft «Werk Bichelsee-Balterswil» hielt seine erste Jahresversammlung im evangelischen Kirchgemeindehaus Bichelsee ab. Mehr als die Hälfte der bislang 84 Mitglieder liessen sich von den Verantwortlichen über den Start und das erste Rechnungsjahr informieren und bestimmten über das erste ordentliche Budget.

### Optimale Verwaltungslösung

Verwaltungsratspräsident Martin Bühler erwähnte, der Verwaltungsrat habe seit der Genossenschaftsgründung am 26. Januar 2010 25 intensive Sitzungen abgehalten, womit der Aufbau der neuen Gesellschaft fristgerecht habe abgeschlossen werden können. So wurde mit der Gemeinde ein unbefristeter, unkündbarer Versorgungsvertrag abgeschlossen, welcher eine zentrale Grundlage der Arbeit des neuen Werks darstellt. Alex Ender wurde als Geschäftsführer und Petra Büchi als kaufmännische Teilzeitarbeitnehmerin eingestellt. Mit der Miete der ehemaligen Raiffeisenbankräumlichkeiten in Balterswil konnten für sie optimale Arbeitsbedingungen geschaffen werden.

### Knifflige Tarifgestaltung

Die Festlegung der neuen Strompreise sei eine knifflige Aufgabe gewesen, erläuterte Bühler weiter, da gesetzliche und finanzielle Regeln zu beachten waren und nicht alle Tarife der bisherigen Versorger identisch waren. Hier waren denn an der Versammlung auch kritische Stimmen zu hören, welche die Verantwortlichen aufforderten, die Tarife gut im Auge zu behalten und die Industrie nicht zu sehr zu knüppeln.

Auch die Zusammenlegung der vier Buchhaltungen mit ihren Stammdaten habe sie und die Lieferanten der neuen Hard- und Software gefordert, meinte Geschäftsführer Alex Ender. Er wies auf die angenehme Zusammenarbeit mit den Kassieren der bisherigen vier Versorger hin, dank dieser die Zusammenlegung reibungslos habe umgesetzt werden können.

Nebst dem Budget 2011 und der mittelfristigen Planung fordern der Ausbau der Fernwärme und die Strassensanierung in Bichelsee Verwaltungsrat und Geschäftsleitung zusätzlich, da hier der Baubeginn bereits auf Ende März 2011 terminiert war.

### Ausbau des Glasfasernetzes im ganzen Versorgungsgebiet angestrebt

Die Verwaltung hatte noch vor Betriebsaufnahme grundsätzliche Fragen zu klären, etwa jene, wo Rohre für künftige und zu ersetzende Infrastruktur eingebaut werden müssten oder ob und wann das in Balterswil bestehende Kabelfernsehnetz auf Bichelsee ausgedehnt werden könne. Während nämlich die Auswirkungen auf die Strom- und Wassernetze überschaubar waren, stellte sich die Frage nach der Zukunft des Kabelfernsehnetzes grundsätzlich.



Auch der Verwaltungsrat stimmte seinem Budget einhellig zu.

Bereits im Vorfeld der Fusion hatte die bisherige Netzbetreiberin Elektra Balterswil einen möglichen Ausbau mit FTTH (Fiber to the home) im Parallelbetrieb abgeklärt. Dabei wurde klar, dass für ein Neubaugebiet nur eine Technik finanzierbar ist und mit der zukünftigen Technik FTTH realisiert werden sollte. Der Verwaltungsrat steht deshalb mit dem EKT, welches im Auftrag des Kantons diese Technik zu fördern hat, in Verhandlungen über ein mögliches Projekt, welches nun bereits ins Budget 2011 aufgenommen wurde.

### Neu vierteljährliche Rechnungen

Wenige Tage vor der Versammlung waren die ersten Rechnungen an die Abonnenten versandt worden. Prompt riefen die grossen Zahlen nach Klärungsbedarf, welche durch die Zusammenführung von Wasser-, Strom- und Kabelnetzgebühren, den längeren Rechnungsrhythmus und die Entsorgungs-, Abwasser- und Kanalisationsgebühren der Gemeinde hervorgerufen werden. Die Verwaltung versprach, sich der Problematik nochmals anzunehmen, sie gehe aber davon aus, dass sich die neue Rechnungsstellung erst mit der ersten Jahresabrechnung endgültig erklären lasse.



Alex Ender, erster Geschäftsführer vom neuen Werk.



### Zahlen zur Genossenschaft «Werk Bichelsee-Balterswil»

- 16'000 MWh Stromumsatz (entspricht der dreifachen maximalen Produktion der hebbag AG)
- 190'000 Kubikmeter Wasserumsatz (entspricht einem Würfel mit ca. 58 Metern Kantenlänge)
- 3 Millionen Franken Gesamtumsatz (ohne Einzug Gemeindegebühren)
- rund 1200 Bezüger von Strom und Wasser
- rund 450 Kabelnetz-Abonnenten (ohne Bichelsee)

Rolf Traxler, im Verwaltungsrat zuständig für die Finanzen, führte durch die ungewöhnlichen Zahlenreihen in Rechnung 2010 und Budget 2011.



## Forstrevier vom Bichelsee bis an die Thur Claude Engeler als Förster bestätigt

**Mit dem Zusammenschluss der beiden bisherigen Forstreviere Bichelsee-Balterswil und Sirnach entsteht eine neue, überlebensfähige Körperschaft, welche einen eigenen Förster anzustellen vermag und den Vorgaben des Kantons entspricht. Vor Wochenfrist wurde sie gegründet.**

dienten sie sich mit Arbeiten für Dritte und im Fall von Engeler mit der Organisation von Holzerkursen. Durch die Fusion ergibt sich eine ideale Grösse, wenn vom bisherigen Revier Sirnach die Münchwiler Waldungen nördlich der Autobahn dem Revier Lommis-Affeltrangen-Wängi zugeschlagen und die 41 Hektaren Staatswald innerhalb des neu-



*Lockere Stimmung nach der gelungenen Gründungsversammlung (v.l.) Paul Gruber, ehemaliger Forstamtchef des Kantons Thurgau, Beat Weibel, Gemeindeammann von Bichelsee-Balterswil leitete die Gründungsversammlung, Hans Sturzenegger, erster Präsident der neuen Körperschaft und Daniel Böhi, bisheriger Kreisforstmeister und neuer Forstamtchef.*

793 Hektaren Wald umfasst das neue Forstrevier, welches das bisherige Reich von Förster Claude Engeler um Bichelsee-Balterswil und grosse Teile des bisherigen Einflussgebietes des Sirnacher Försters Peter Wohlfender umfasst. Wohlfenders Pensionierung auf Ende August 2011 ist es denn auch, welche den Anstoss zum Zusammenschluss gegeben hat. Ein weiterer Grund sind die Vorgaben des Kantons, welche Forstreviere fordern, die eine Grösse zwischen 700 und 900 Hektaren umfassen und so einen Förster zu 100 Prozent auszulasten vermögen.

### Neu ein Vollzeitförster

Bisher waren die beiden Förster im Revier Sirnach zu 60 und im Revier Bichelsee-Balterswil zu 50 Prozent von den Korporationen angestellt. Den Rest ver-

en Reviers vom Stützpunkt Fischingen aus betreut werden.

Von den rund 430 Waldeigentümern im neuen Revier nahmen 80 an der Gründungsversammlung der neuen Korporation in der Eschliker Mehrzweckhalle Bächelacker teil, nachdem sie unmittelbar davor ihre eigenen Korporationen aufgelöst und die bisherigen, meist langjährigen Vorstandsmitglieder verabschiedet hatten. Die Frage nach der Notwendigkeit eines Zusammenschlusses wurde denn auch mit keinem Wort erwähnt. Fast schien es ein reiner Verwaltungsakt zu sein, die über hundertjährigen Geschichten der bisherigen Körperschaften in eine neue einfließen zu lassen.



*Ganz links: Der bisherige Präsident und Kassier der Forstkorporation Bichelsee-Balterswil, Franz Baumberger, übernimmt in der neuen Körperschaft das Kassieramt.*

*Links: Der schönste Förster nördlich der Alpen: Claude Engeler.*



Präsiert wird das neue Forstrevier Sirnach ab 1. September von Hans Sturzenegger, Landwirt im Luttenberg bei Wiezikon, welcher bereits das bisherige Revier Sirnach geführt hatte. Ihm zur Seite steht der bisherige Präsident des Reviers Bichelsee-Balterswil, Franz Baumberger, welche auch als Kassier amten wird. Weiter wurden August Brühwiler, Balterswil; Karl Brunswiler, Sirnach; Christian Feuz, Bichelsee; Christoph Frischknecht, Tuttwil und Hans Schwyn, Littenheid. Als Förster wurde der Balterswiler Claude Engeler gewählt.

Im neuen Forstrevier vereint sind die Waldgebiete der Gemeinden Bichelsee-Balterswil, Eschlikon, Sirnach, Wilen und Rickenbach, sowie jene der Gemeinde Münchwilen, welche südlich der Autobahn liegen. Davon ausgenommen sind Waldungen der Wiler Bürgergemeinde und des Kantons Thurgau, der sogenannte Staatswald. Rund 160 der total 793 Hektaren sind in öffentlichem Besitz, knapp 630 Hektaren gehören über 400 privaten Eigentümern.

*(von links:) Sie begleiteten die Waldkorporation Bichelsee-Balterswil im Vorstand bis an ihr Ende: Alois Eisenring, Itaslen und Wilhelm Schwager, Ifwil*

*Christian Feuz schrieb den Aufhebungsabschluss ins Goldene Protokollbuch der Waldkorporation Bichelsee-Balterswil*

*Deckel zu.*

**Strategie-Workshop Teil 2**


*Yvonne Brennwald bedankte sich bei den Teilnehmern für die aktive Mitarbeit*

**Der spannende und erfolgreiche Workshop vom 31. März 2011 war so beflügelnd, dass noch an diesem Anlass eine Fortsetzung beschlossen wurde.**

So konnte am 11. Aprilabend FDP-Präsidentin Yvonne Brennwald im Restaurant Linde den zweiten Teil eröffnen und nach einer kurzen Begrüssung das Wort an Manfred Brennwald für die Leitung des Abends übergeben.

**Erbschaft – Gemeinnützige Projekte anschieben und verwirklichen**

In einer kurzen Rückblende wurden alle verabschiedeten Kriterien aus dem ersten Workshop gewürdigt. Besonders sind dabei die nachstehenden Kriterien zu erwähnen:

- Kein Vermögensverzehr
- Wertfluss muss im Dorf bleiben
- Mehrheitsfähig
- Kann nicht für Projekte, welche zur Aufgaben der Gemeinde gehört, verwendet werden
- Kosten für Aufwand klar definieren, (mehrerlich unentgeltliche Arbeit)

Damit gemeinnützige Projekte angepackt werden können gab es noch einige Punkte zu klären. Manfred Brennwald bildete dazu zwei Arbeitsgruppen. Die Aufgabe bestand darin, Antworten auf sieben Fragen zu finden. Nach einer verdienten Pause wurden die eingangs gestellten Fragen zufriedenstellend beantwortet und konnten so zu einem erfreulichen Konsens überführt werden. Mit der erarbeiteten Strategie konnten sich alle Teilnehmer identifizieren.

**Ausarbeitung einer Präsentation**

Für das weitere Vorgehen bestimmten die Teilnehmer, dass eine Präsentation der erarbeiteten Lösung erstellt wird. Die Präsentation wird am Gemeindeentwicklungsanlass vom 20. Mai durch die Präsidentin der FDP Bichelsee-Balterswil vorgestellt. Die FDP rechnet mit einem grossen Echo der Bevölkerung und freut sich auf eine spannende Zukunft für Bichelsee-Balterswil.

HARRY CHRISTEN

10

J A H R E

A R C H I T E K T U R

**individuell planen und wohnen für die zukunft**  
**abplan.ch** planung+architektur hoefli 8 8363 bichelsee-balterswil  
 071 971 41 24 fax 071 971 41 25 alois.bommer@bluewin.ch

**ab plan**

M. HUBMANN

Zimmerei
Bauschreinerei

Umbauten
Neubauten
Treppenbau

Liefern und montieren von Fenstern
Isolationen

Vermietung von Partyzelten & Festbestuhlungen

8363 Bichelsee
Hauptstrasse 21
☎ 071 - 971 11 53

Tintenpatronen Ink-Jet, Toner aller Marken, Farbbänder, Schulung und Konferenz, Büroartikel - das ganze ABC für Ihr Büro, Schreiben und Zeichnen, Reparaturen, Spielwaren und Bastelartikel, Laminieren und Spiralbindungen

**Ladenöffnungszeiten:** Dienstag bis Freitag  
09.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr

**Kristall-Treuhand und Büro-Center GmbH**  
Othmar H. Kummer  
Hauptstrasse 52  
8362 Balterswil  
okummer@buero-center.ch

Tel.: 071 / 971 26 74  
Fax: 071 / 971 37 74

Farbkopien

Büro-Center



Vorstandstischteil mit den (bisherigen) Mitgliedern aus Bichelsee-Balterswil (v.l.), Thomas Gröber, Paul Widmer, Sibylle Baumberger und Andreas Schär

### Patientenverfügung wirft grundsätzlich Fragen auf

Über Chancen und Grenzen der Patientenverfügung referierte die Leiterin des Ethikforums am Kantonsspital Münsterlingen, Lisbeth Brücker. Ärzte und Pflegenden stünden zusammen mit dem Patienten und dessen Angehörigen oft vor der Wahl zwischen Lebens- oder Leidensverlängerung. Sich frühzeitig Gedanken zu machen, welche Massnahmen bei einem selber in spezifischen Situationen noch durchgeführt werden sollen, könne dem Behandlungsteam und den Angehörigen schwierige Entscheidungen erleichtern. Eine Patientenverfügung komme jedoch erst zur Anwendung, wenn der Patient die eigenen

Wünsche nicht mehr direkt anbringen könne. Schriftlich abgefasste Patientenverfügungen seien jederzeit abänderbar. Brücker empfahl gar, sie regelmässig zu aktualisieren und allenfalls der Einstellung zu Leben und Tod, beziehungsweise dem Krankheitsverlauf anzupassen.

Patientenverfügungen können unter anderem Auskunft geben über Wünsche betreffend Leben verlängernden Massnahmen, palliative Therapien, Obduktion und Organtransplantation, Vertretungspersonen und Besuchsrechte. Für die Gültigkeit der Verfügung sei keine Beglaubigung nötig, Datum und eigene Unterschrift reichten. Vorlagen sind erhältlich bei den Thurgauer Kantonsspitalern unter [www.stgag.ch](http://www.stgag.ch).

## Urgestein tritt ab – Projekt Regionale Spitex Hinterthurgau wird diskutiert Spitex Tannzapfenland verabschiedet Thomas Gröber

Grosses Interesse an den Geschäften von Spitex Tannzapfenland bezeugten die zahlreichen Mitglieder, welche letzten Montag der Jahresversammlung im Bichelseer Landhaus beiwohnten und sich dabei von einer Fachfrau über die Patientenverfügung informieren liessen.

Die Spitex Tannzapfenland weist nach Aussage von Präsident Paul Widmer, Bichelsee, den dichtesten Mitgliederbestand aller Thurgauer Spitex-Organisationen auf – ein Beweis für die positive Verankerung des Vereins in den Versorgungsgemeinden Fischingen und Bichelsee-Balterswil.

Betriebsleiterin Uschi Arn berichtete von einem erfolgreichen siebten Betriebsjahr, in welchem es in den Bereichen Haushilfe und Administration je einen Wechsel gab. Eveline Peter aus Bazenheid habe sich an Stelle von Manuela Bizzarro bereits gut ins Team integriert und Sibylle Baumberger, Balterswil, konnte als Nachfolgerin von Margrit Klaus, Fischingen an der Versammlung bereits ihre erste Jahresrechnung präsentieren. Wechsel gab es auch bei den Fahrzeugen. Gleich zwei Ersatzwagen mussten beschafft werden – bei der grossen jährlichen Fahrleistung von rund 40 000 Kilometern nicht verwunderlich. Die Beschaffung konnte durch Rückstellungen gedeckt werden.

### Regionale Spitex in Diskussion

Die Jahresrechnung konnte dank den Beiträgen der beiden Vertragsgemeinden von 120 000 Franken bei einem Umsatz von knapp 400 000 Franken ausgeglichen abgeschlossen werden. Zusätzliche Arbeit beschert den Verantwortlichen die neue Pflegefinanzierung. Aufgrund dieser werden Administration und Verwaltung umfangreicher und für kleinere Spitex-Organisationen immer schwieriger zu gewährleisten. Der Vorstand steht denn auch in Diskussion über eine Zusammenarbeit oder einen Zusammenschluss mit benachbarten Spitex-Organisationen.

### Aktuar Thomas Gröber verabschiedet

Wieviele Jahre er einem Spitex-Vorstand angehört hat, konnte Thomas Gröber selber nicht mehr sagen. Es ist anzunehmen, dass er bereits als Gemeinderat der ehemaligen Munizipalgemeinde Bichelsee ins örtliche Gremium berufen wurde, welche die spitalexterne Kranken- und Hauspflege organisierte. Nach der Fusion der Spitex-Organisationen im Tannzapfenland führte Gröber das Aktuarsamt in gewohnt seriöser Art weiter. Seine Nachfolge tritt die Buhwilerin Katrin Gemperle an. Auch die Vertretung des Gemeinderates Bichelsee-Balterswil ist durch das Ausscheiden von Andreas Schär neu zu besetzen. Der Gemeinderat delegiert neu Brigitte Faoro in den Spitex-Vorstand.



### Betagte Liebe oder: das passende Gedicht

Ein Ehepaar, schon hochbetagt an dem bereits Gewohnheit nagt, liegt abends in des Bettes Weite. Da greift er auf die ihre Seite.

Doch sie bewegt sich nicht ein Stück und schiebt die seine Hand zurück. Ein Weilchen Ruh. Der Mond scheint fahl ... Er startet schon ein zweites Mal.

Sie rührt sich kaum – «Lass gut sein Schatz!» verweist ihn auf den seinen Platz. Ein Weilchen Stille, dann getraut der Greis erneut sich hin zur Braut.

Die greift die Hand und spitzt den Mund: «Was willst du noch zu später Stunde?» «Was mir jetzt fehlt», meint Opa fix, «beginnt mit ‚S‘ und schliesst mit ‚X‘!»

Doch Oma stellt gleich Klarheit her: «So spät kommt keine SPITEX mehr!»

AUTOR UNBEKANNT



## Neues vom Groovy Erfolgreiche Cinema Night

Im April wurde wieder einmal eine der beliebten Groovy Cinema Night durchgeführt. Am Freitagabend, bei Popcorn und Soft Drinks vom Kiosk, wurde der Film «Hangover» gezeigt. Hangover ist eine Parodie eines amerikanischen Junggesellenabschieds in Las Vegas, welcher sehr turbulent verläuft. Die Jungen hatten Spass. Spezielle Groovy-Anlässe im Mai sind Töggeli-Turnier und ein Grillabend im Wald.

SABINA CHRISTEN

### Die Anlässe im Mai

Freitag 13.05	<b>Töggelit.</b>	19-22 Uhr
Mittwoch 18.05	Offen	19-21 Uhr
Freitag 20.05	Offen	19-22 Uhr
Mittwoch 25.05	Offen	19-21 Uhr
Freitag 27.05	<b>Grillen</b>	19-22 Uhr
Mittwoch 01.06	Offen	19-21 Uhr



## News von der Jubla Bichelsee Sommerlagerrevival im 2011



**Nach dem letztjährigen erfolgreichem Sommerlager der Jubla Bichelsee plant das Leitungsteam bereits das Sommerlager 2011. Vom Samstag 9. Juli bis Dienstag 12. Juli zieht die Jubla wieder in die Natur um Bichelsee und verbringt ein paar spannende Tage im Zelt.**

Den Kindern wird ein abwechslungsreiches und spannendes Programm geboten in dem alle auf ihre Kosten kommen. Für das Sommerlager sind nicht nur die Jubla-Kinder eingeladen, sondern alle Schulpflichtigen Kinder aus Bichelsee und Umgebung.

Das Leitungsteam der Jubla Bichelsee hat zudem eine Verstärkung erhalten.

Die ehemalige Scharleiterin Cindy Finsterwald unterstützt neu das Leitungsteam der Jubla Bichelsee. Mit ihrem breiten Jubla-Hintergrund ist sie die ideale Person um beim Aufbau der Jubla Bichelsee mitzuhelfen. Im Kreis der Leiter wurde sie bereits herzlich empfangen.

Bei Fragen zum Sommerlager oder der Jubla-Bichelsee wird ihnen Cindy Finsterwald gerne weiterhelfen.

Natel: 079 269 64 54, E-Mail: cindy.fensterwald@gmail.com



## THORO PLATTENHANDEL Roland Wey

Gewerbestrasse 2  
8363 Bichelsee  
Telefon 071 971 17 67  
Telefax 071 971 32 90

**Direktverkauf und  
Verlegen von  
keramischen Wand-  
und Bodenplatten**

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 08.00 – 11.45 Uhr  
13.30 – 18.00 Uhr  
Sa 09.00 – 12.30 Uhr



# SCHNUPPERNACHMITTAG

## AMEISLI BICHELSEE – BALTERSWIL

Möchtest du gerne einmal einen Ameislinachmittag hautnah miterleben?

Dann bist du hier genau richtig.

Wir laden dich herzlich zu einem Schnuppernachmittag ein.

**Datum:** 14.05.2011  
**Zeit:** 14.00 – 17.00 Uhr  
**Wo:** Landi Bichelsee  
**Für wen:** Für alle vom ersten Kindergarten bis und mit der zweiten Klasse.  
**Mitnehmen:** Gute Schuhe und dem Wetter angepasste Kleidung.

Wir freuen uns auf deinen Besuch.

Dein Ameisliteam

**Kontakt**  
 Rahel Brinkmann  
 Auenwiesenstr.7  
 8363 Bichelsee  
 079 720 61 08  
 rahel.smile@bluewin.ch

**Homepage**  
 www.bjbb.ch



BICHELSEE/ BALTERSWIL

# SCHÄR INFORMATIK

## kompetent und zuverlässig



Dienstleistungen  
 Hardware  
 Software

Lohstrasse 22 8362 Balterswil Tel. 071 971 29 76 www.schaer-informatik.ch



## 35. GV des FC Hunggelischwil

### Die Arbeit des Schwingerkönigs übernommen

Am Samstag vor Palmsonntag fand traditionsgemäss die GV des FC Hunggelischwil statt. In diesem Jahr wurde dafür das Appenzellerland beehrt.

Im Bahnhofgebäude von Weissbad wartete die erste Tagesaufgabe. In einer Videobotschaft ermunterte Schwingerkönig Sutter Thomas die Hunggelischwiler Holz für Kicker (Ivo Bürge) abzuladen. Er hätte dies gerne selber erledigt, doch sei er an einem Jungschwingerstag. Freudig verschoben sich so die Teilnehmer zu Kicker's Zuhause. Hier wartete bereits eine Menge Holz und jeder erhielt von Pfunder, John Bürge, einen Rucksack, gefüllt mit Arbeitskleidern und süssen Stärkungen.



Die Hunggis beim verdienten Mittagessen

Spass, doch war man auch froh, ohne Unfall wieder im Restaurant Anker zu sein.

### Brügglist 2011 geplant

Hier fand nach einem feinen Nachtessen die ordentliche Hauptversammlung statt. Die Kasse schreibt nach wie vor schwarze Zahlen, alle Vorstandsmitglieder wurden wiedergewählt, und das Brügglist 2011 auf den 13. August 2011 fixiert. Nun wurde noch gemütlich in der Kuhstallbar des Restaurants Anker zusammengesessen, geplaudert und gescherzt. Plötzlich trat Thomas Sutter in die Runde. Mit einem tosenden Applaus wurde er begrüsst. Er liess es sich nicht nehmen, Autogramme zu verteilen, die sehr begehrt waren.

IVO BÜRGE



«Fräser» und «Bomber» beim Mountainboarden

## Fraue-Begägnigs(Z)Morge 4. Mai 2011 im Kirchengemeindehaus Bichelsee Die Blechdosenprinzessin



An diesem Morgen durften die Frauen zuerst wie gewohnt frühstücken. Nach der Begrüssung wurde der eindrückliche Film über Regula Havener gezeigt. Diese sportliche, fröhliche Frau wurde durch einen unspektakulären Volleyballunfall völlig aus ihrer Bahn geworfen.

Schmerzen und viel Liegen prägten die nächsten Jahre. Ihr Hauptleiden war nicht wie anfangs angenommen der zerschmetterte Kiefer sondern vielmehr die beschädigte Halswirbelsäule. Die Durchblutung der Halswirbelsäule war mangelhaft. So traten Gedächtnislücken und Lähmungserscheinungen auf. Zudem machte ihr der stete Schmerz sehr zu schaffen.



Das Gebetshaus in Amden wurde für sie ein wertvoller Zufluchtsort. Dort erhielt sie sehr viel Hilfe sei es in Ge-

sprächen oder durch das gemeinsame Aushalten dieser tiefen Ohnmacht. Alle Therapien und Schmerzmittel nützten nicht wirklich um ihr Wohlbefinden zu verbessern. Sogar beim Lachen schmerzte ihr Kiefer. Sie fühlte sich wie eine wertlose Blechdose. Um neue Kraft zu bekommen musste sie bis zum Nullpunkt gelangen. Trotz allem war in ihren Augen der Ausdruck einer ungeheuren Willenskraft nie erloschen.

### Blechdose wertvoll machen

Eines Tages bekam sie ein inneres Bild. Gott sah sie nicht als wertlose Blechdose sondern vielmehr wie eine Blechdosenprinzessin. Motiviert kreierte sie das erste Krönchen, das sie aus einer Blechdose gebastelt hatte und stellte es auf ihren Pult. Danach entstanden die ersten Geschenke an Freundinnen und Bekannte. Mittlerweile gibt sie gerne Kurse.

Als der Film zu Ende war, begaben sich die Frauen zu den vorbereiteten Blechdosen. Claudia Kündig gab einige Instruktionen. Dann wurden Bündeli ausgesucht und zurechtgeschnitten, Perlen mit Heissleim platziert, und diverse Verzierungen angebracht. Zum Schluss kam etwas Katzensand hinein und eine passende Kerze gab der Krone den letzten Schliff.

Freudig und dankbar wurde dieser gelungene Morgen beendet. Jedes mit dem Wissen: wir sind wertvoll auch wenn wir uns ab und zu mal verbeult fühlen.

MAJA ZUBER

## Rolf Gruber aus dem Vorstand verabschiedet Altgedienter Historiker tritt ab

Seit der Wiederaufnahme historischer Aktivitäten im 1974 arbeitete Rolf Gruber im Vorstand des Historischen Vereins Bichelsee-Balterswil mit, bis 2002 als Kassier und danach als Beisitzer.

Der aktuelle Kassier, Bruno Flater, musste einen Verlust von rund 9'000 Franken bekannt geben, welcher durch die Sanierung des Spritzenhausdaches hervorgerufen wurde. Mit diesen Ausgaben von rund 13'000 Franken wurden bislang über 50'000 Franken in die Renovation des Spritzenhauses gesteckt. Noch immer verfügt der Verein jedoch über ein Vermögen von rund 5'000 Franken, jährlich werden durch den Vollmondtreff dazu rund 2'000 Franken erwirtschaftet.

### Zyklus der Jubiläen abgeschlossen

Das Jahresprogramm des Vereins beinhaltet einen nächtlichen Besuch des Städtchens Bischofszell und demnächst die Fahrt zu den Hecken in der Gemeinde, welche anlässlich des 700-Jahr-Jubiläums der Eidgenossenschaft vor 20 Jahren gepflanzt wurden. Schliesslich soll auch der Kontakt mit dem Historischen Zirkel Eschlikon intensiviert werden, wozu das neue Vorstandsmitglied Peter Gunz aus Eschlikon wertvolle Dienste leisten könnte.

Mit der Ausstellung zum 100-Jahr-Jubiläum des Turnvereins Balterswil wird wohl der Zyklus der grossen Jubiläen unterbrochen, es sei denn, es finde sich noch eine jubilierende Institution in der Gemeinde. Innerhalb von zwei Jahren waren die Jubiläen der Elektra Bichelsee, der Traxler AG, der Musikgesellschaft und nun der

Balterswiler Turner Thema und Inhalt der Ausstellungen in den Vitrinen des Landhaussaales.

BEAT IMHOF



Ehrenurkunde für Rolf Gruber aus den Händen von Oberhistoriker Hanspeter Huber  
Unten: Am Rande der Turner-Vernissage  
v.l. Kassier Bruno Flater, Präsident Huber und der neue Beisitzer, Peter Gunz





# R. Büchi

Keramische Wand - & Bodenbeläge

**Rainer Büchi** Auenwiesenstrasse 10 Tel. 071/971 39 22  
8363 Bichelsee Natel 079/687 32 14

**Ihr Fachmann für**

- Sanitär-Installationen
- Boilerentkalkungen
- Reparatur-Service
- Heizungs-Installationen

**Ralph Münger AG**  
**Sanitär • Heizungen**  
**8362 Balterswil**

Telefon 071 971 16 64 • Fax 071 971 15 85



## In Bichelsee!

Öffnungszeiten nach Vereinbarung

Coiffeur  
Claudia Weber  
Auenstrasse 1b  
8363 Bichelsee  
Tel. 071 970 03 14

Damen - Herren - Kinder

Rückspiegel



## Erfolgreiche KIWO Kinderwoche Die absolute Nr. 1

Wie im Fluge verging die Kinderwoche vom 12. – 16. April in Bichelsee. Kurz vor zwei Uhr wimmelte es auf dem Gelände der Landi Bichelsee von Kindern, welche sich auf der Hüpfburg austobten oder ihr Können an der Kletterwand zeigten. Zwischen 130 und 160 Kinder nahmen täglich am abwechslungsreichen Programm der Kinderwoche teil.

Um 14 Uhr wurden die gespannten Kinder von Daniel Vonrüti (Gesamtleiter der Jungschi Bi-Ba) begrüsst, worauf sie sich für ihr Nachmittagsprogramm entscheiden mussten. Zur Auswahl standen das Basteln von verschiedenen tollen Gegenständen oder ein Actionprogramm auf dem Feld und im Wald. Um 16 Uhr trafen sich die «Kreativen» und die «Wilden» in der Turnhalle, wo sie schon von der vom letzten Jahr bekannten und sehr geschwätzigen Straussenlady «Lola» erwartet wurden. Diese machte jeden Tag ein Interview mit einer Frau aus der Bibel. Darauf tauchte die Kinderschar mitten in die Zeit ein, zu der Jesus lebte. Dieser nahm die Kinder täglich ein Stück mit auf seinen Lebensweg. Nach dem Theater wurde gesungen und in kleinen Gruppen zurück in die Landi spaziert.

### Abschluss mit Eltern und Freunden

Der Samstag verlief etwas spezieller als die anderen Nachmittage. Da gingen alle Kinder mit ihren Eltern und Freunden direkt nach dem Start in der Landi in die Turnhalle, wo es einen Rückblick auf die Woche gab. Darauf nahm die ganze Gruppe den Weg in die Wolfsgrube in Angriff, wo sie verschiedene biblische Personen antrafen. In der Wolfsgrube konnten Hunger und Durst gestillt werden. In der Landi wurden schliesslich alle Kinder mit ihren Familien und Freunden verabschiedet.

CORINA FEUZ



Eine tolle und fantastisch abenteuerreiche Woche haben unsere Kinder in der KIWO erlebt. Ein besonderes Dankeschön geht an Claudia Kündig und alle HelferInnen! Es ist immer wieder eine himmlische Erfahrung, die unsere Kinder, mit viel Freude, bei Euch erleben dürfen!

Verena Giovannini

## Osterhäsli giessen

### Ein altes Handwerk reiflich neu aufgelegt



**Auch dieses Jahr durften die Kinder der Mitglieder vom Familienkreis einen eigenen Osterhasen in der Bäckerei von Martin und Priska Bosshard dekorieren.** Dabei durften sie Schritt um Schritt erfahren, wie ein Osterhase von Hand hergestellt wird. Viele Kinder sehen ja meistens nur die fertigen, eingepackten und dekorierten Osterhasen in den Regalen beim täglichen Einkaufen. Dass diese auch selber gegossen werden können und vor allem, dass solche Hasen von Martin Bosshard von Hand hergestellt werden, das wissen viele Kinder nicht. Deshalb ist das traditionelle Osterhäsliessen jedes Jahr sehr gut besucht, heuer gab's sogar eine Warteliste.

50 Kinder in 4 Gruppen konnten alle ihr gewünschtes Osterhäsli herstellen. Die traditionellen Osterhasen-Figuren überwiegen bei der spontanen Auswahl, doch waren Enten ebenso gefragt wie ein Schoko-Flugzeug mit Häsli-Pilot oder gar ein Hase als Fussballer.

Fleissig waren die Kinder damit beschäftigt, zuerst die Aussenseite mit farbiger Schokolade zu gestalten, was das Vorstellungsvermögen arg strapazierte. Doch wurden auch dieses Jahr unter der geduligen Mithilfe von Priska Bosshard wiederum Kunstwerke geschaffen, die bestimmt manchen Osterbrunch-Tisch zierten, falls die Hasen bis dann durchgehalten haben.

#### Malwettbewerb zur Überbrückung

Nach erfolgter Dekoration und dem Ausgiessen der Form mit warmer Schokolade mussten die Kinder geduldig auf das Abkühlen der gegossenen Hasen warten. Während dieser Zeit wurde wiederum ein Malwettbewerb durchgeführt. Wegen dem zum Teil grossen Altersunterschied der Kinder wurden die Preise in der gleichen Gruppe nicht nach Schönheit der Zeichnungen begutachtet, sondern ausgelost, so dass auch die Kleinsten eine Gewinnchance hatten.

Nach der geduldig ertragenen Wartezeit konnten die Häsli, Enten, Flugzeug und Co. endlich ganz vorsichtig aus der Form genommen werden. Wiederum war die Mithilfe von Priska und Martin Bosshard sehr gefragt, da die Häsli ja auch noch schön verpackt werden mussten. Stolz trugen die Kinder ihre gelungenen Werke nach Hause.



## Für einmal nicht MuKi VaKi-Turnen in Balzerswil

Das jährliche Vaki-Turnen am 12. März 2011 bescherte einen tollen Morgen. Für 17 Kinder mit Vater, Götti oder Opa hiess es nach einem Ritteranzug die Ritterrüstung anzuziehen. Dann ging es los mit Rösslreiten, den Drachen besiegen, die Ritterburg stürmen, den Geheimgang für die Burg zu finden, die Zugbrücke hochzuziehen, einen Lanzenkampf zu führen und natürlich einen König oder eine Königin zu werden. Dafür wurde gar eine schöne Krone gebastelt.

#### Rüstung und Krone als Andenken

Am Schluss bildeten sich vier Rittergruppen für eine rassistige Lanzenstaffette. Glücklicherweise gab es nur Sieger. Zum Andenken an diesen spannenden Morgen durften die Kinder ihre Ritterrüstung und die goldene Krone mit nach Hause nehmen, damit sie noch viele Ritterkämpfe zu Hause weiterführen können.

Die Mukileiterinnen Christa Bachmann und Nicole Amrhein danken allen für den tollen und spannenden Einsatz.



## Gemeinsames Eröffnungsschiessen der Schützengesellschaften Jungschütze Ralph Schrackmann der Sieger

**Die Schützengesellschaften Balterswil-Ifwil und Bichelsee-Itaslen eröffneten am 16. April, nach den ersten Trainings, in der Schiessanlage Steig in Aadorf gemeinsam die Outdoor Schiesssaison 2011.**

deckelgrossen Fleck auf 300 m ins Visier nahmen. Nicht alle mit dem gleichen Erfolg, aber dafür mit Respekt für die Nachwuchsschützen und -schützinnen, die sich dank dem seriösen Training als treffsicher erwiesen.



*Viel Platz für die vielen Schützinnen und Schützen und die Jugendlichen als aktive HelferInnen und SchützInnen*

93 Aktive und Gäste aller Alterskategorien, darunter Severin Smit (Balterswil) mit Jahrgang 2000 als Jüngster und mit Walter Bucher (1932) resp. Koni Storchenegger (1934, beide Bichelsee) auf der anderen Seite der Altersskala fanden den Weg ins Schützenhaus Steig in Aadorf.

### Schiessen als Volkssport und wieder viele Jugendliche

Die 93 Teilnehmer erzielten bei 10 Schuss auf die 10er Wertung Resultate zwischen 96 bis 31 Pt. und erhielten als Preis Käse. Die Besten bei den Damen waren Anita Stark (89 Pt.) vor Monika Brüngger (86 Pt.) sowie der jungen Noëlle Christen (84 Pt.). Hervorragender und bester Nachwuchsschütze war Ralph Schrackmann mit 96 Pt. vor Cyrill Hof und David Stark (je 92 Pt.). Mit 90 Pt. schoss der 12-jährige Ronny Amrhein ein Resultat, mit dem er 80 z.T. viel ältere und erfahrenere SchützInnen hinter sich liess.

Das Eröffnungsschiessen wurde auch von Gästen und Eltern genutzt, die den bier-

### Podest und Speckseite

Am Eröffnungsschiessen herrschten angenehme Temperaturen und ideale Bedingungen und so konnten nicht viele Gründe für ein schlechtes Resultat angeführt werden. Der Jungschütze Ralph Schrackmann schwang mit dem Standartgewehr und mit 96 Pt. dank dem besseren Tiefschuss oben aus und sicherte den überlegenen Balterswil-Ifwilern die Speckseite. Auf dem Podest sind mit Ueli Reinhart (96 Pt.) und Felix Büchi (95 Pt.) alte Cracks vertreten. Überraschend ist das Ergebnis von Ralph Schrackmann nicht, schießt er doch schon seit Trainingsbeginn wieder regelmässig hohe Resultate.

ARMIN SCHILLING

### Rangliste

1. Ralph Schrackmann (J), 96 Pt./Tiefschuss 94; 2. Ueli Reinhart, 96/93; 3. Felix Büchi, 95/97; 4. Marcel Amrhein, 94/98; 5. Andreas Kuttelwascher, 93/90; 6. Daniel Schilling, 93/90; 7. David Stark (J), 92/97; 8. Cyrill Hof (JJ), 92/94; 9.

Markus Stark, 91/97; 10. Andreas Kuttelwascher 85', 91/95; 11. Marius Stark, 91/93; (alle Balterswil-Ifwil) 12. Ambros Patronovits, 91/91 (Bichelsee); 13. Silvan Holenstein, 91/90; 14. Ronny Amrhein (JJ), 90/94 (Ba-Ifwil); 15. Leo Farner, 90/92 (Bichelsee); 16. Yves Wallimann (J), 90/89 (Ba-Ifwil)



*2. Ueli Reinhart;  
1. Ralph Schrackmann;  
3. Felix Büchi*

### Nachwuchsschiesskurs

Der Schiesskurs auf 300 Meter verzeichnet mit 39 Jugendlichen eine Beteiligung wie sie die SG Balterswil – Ifwil in den vielen Jahren noch nie erreicht hat. Dies macht es auch notwendig, dass an den Trainings eine grosse Anzahl Betreuer zur Verfügung stehen müssen und den Transport zu den Wettkämpfen gewährleistet ist.

Dank der positiven Entwicklung im Schiesssport - Nachwuchsbereich bei der SG Balterswil-Ifwil wurde nochmals viel Geld in die Ausrüstung der Jungen investiert und dank der Unterstützung vieler Vereinsmitgliedern und -freunden kann allen ein eigenes Sportgerät zugeteilt werden. [www.sgbalterswil-ifwil.ch](http://www.sgbalterswil-ifwil.ch)



*Ronny Amrhein, der ungekrönte Sieger*

*Die Nachwuchs-Grossmacht der Schützengesellschaft Balterswil-Ifwil ist optimistisch, aufgestellt und gut (aus-) gerüstet*



# Tag der offenen Flaschen



**huwilerag**  
Getränkhandel | Brennerei | Mosterei

Huwiler AG      Telefon: 071 971 17 42  
Aadorferstrasse 24      Telefax: 071 971 37 42  
CH-8362 Balterswil      <http://www.huwilerag.ch>

**137 köstliche Spezialitäten zu degustieren**

Freitag 27. Mai 2011 17 Uhr - 21 Uhr

Samstag 28. Mai 2011 15 Uhr - 20 Uhr

**beim Getränkedepot Huwiler AG, Ifwil**

**MALER-HANDWERK** Finsterwald

**Cindy Finsterwald**  
eidg. dipl. Malermeisterin

Ihr Partner für

- Beratung
- Planung
- Ausführung von Maler- Verputz- und Tapezierarbeiten  
sowie dekorative Wandgestaltungen

Ribistrasse 1a 8362 Balterswil 071 971 19 48 [cindy.finsterwald@gmail.com](mailto:cindy.finsterwald@gmail.com)



Ferien in der Turnhalle

## Interne Trainingstage der Geräteriege Balterswil

**Auch in diesem Jahr haben die Turnerinnen der Geräteriege Balterswil in den Frühlingsferien ihre internen Trainingstage durchgeführt.**

Unter der Hauptleitung von Liliane Zahner haben 25 Turnerinnen der Kategorien 1-3 während 3 Tagen in der Turnhalle Lützel-murg trainiert und sich somit auf die kommenden Wettkämpfe vorbereitet. Glücklicherweise haben sich 5 Leiterinnen und zusätzlich 5 Hilfsleiterinnen zur Verfügung gestellt, welche ihre Freizeit für das Training mit dem Nachwuchs der Geräteriege Balterswil einsetzten. Mit dieser Anzahl Leiterinnen konnte ein optimales Trai-

ning an den Geräten durchgeführt werden. Das Tagesprogramm war detailliert geplant worden und somit wurden neben den Lektionen an den Geräten Ring, Sprung, Reck und Boden auch Trainingsblöcke im Bereich Trampolin, Kraft, Beweglichkeit und Haltung angeboten. Am letzten Nachmittag standen diverse Spielformen, welche dank der schönen Witterung draussen durchgeführt werden konnten, auf dem Programm. Ein herzliches Dankeschön gilt allen Leiterinnen für die geleistete Arbeit sowie den Eltern der Turnerinnen für die feinen Zwischenverpflegungen.

SABINA ZUBER-STARK





## Voranzeige

**Dienstag, 14. Juni 2011**

**20.00 Uhr**

**Konzert in der Aula  
Schulhaus Lützelburg**

## MASSAGEINSEL

- Hot Stone
- Grund
- Kopf und Gesicht
- Nacken
- Fussreflexzone
- Hawaiianische
- Kräuterstempel
- Heilsteine
- Moxentherapie
- Schröpfen
- Shiatsu

Jede 5. Stunde 20% Rabatt

Individuelle Entspannung  
für Körper und Seele



**Blanka Stojan**

dipl. Krankenschwester  
Sonnmattstrasse 13a  
8362 Balterswil

[blanka.stojan@bluewin.ch](mailto:blanka.stojan@bluewin.ch)

076 371 29 04 || 071 971 42 25



- Steil- und Flachbedachungen
- Dach- und Fassadenisolationen
- Schindel- und Faserzementfassaden
- Umbauten und Reparaturen

Urs Schwager 8376 Fischingen 071 977 15 67 [www.schwagerag.ch](http://www.schwagerag.ch)



Radrennen am 15. Mai durch Balterswil

## 15. nationales Strassenrennen um den Hackenberg

Am 15. Mai 2011 führt der VC Fischingen-Tannzapfenland wieder den traditionellen GP Raiffeisen durch. Von Radsportschülern bis zum Lokalmatador Reto Hollenstein werden sich Athleten aller Kategorien auf der Rundstrecke im Südthurgau messen.

möchte wird auf seine Kosten kommen. Die zehn Kilometer lange Strecke bietet verschiedene interessante Stellen und im Start-/Zielbereich wird eine Festwirtschaft für das Wohl der Gäste sorgen.

FLORIAN BOLT

Der GP Raiffeisen ist ein nationales Strassenrennen, das alle zwei Jahre von einem 13-köpfigen Organisationskomitee aus dem Veloclub Fischingen-Tannzapfenland organisiert wird. In diesem Jahr werden von 9-jährigen bis zu den Profis in der Kategorie Elite hunderte von Radrennfahrerinnen und -fahrer teilnehmen. Die Strecke führt von Oberwangen nach Balterswil und anschliessend über Hurnen nach Vogelsang, von wo aus es zurück nach Oberwangen geht.



*Im Hauptrennen am Nachmittag wird auch Radprofi Reto Hollenstein (Sirnach, Team Vorarlberg) starten, der seine Wurzeln beim VC Fischingen hat*

### Heimsieg bei den Damen?

Auf einen Heimsieg darf der VC Fischingen in verschiedenen Kategorien hoffen. Gute Chancen auf einen Sieg hat bei den Elite-Damen Patricia Schwager (Ifwil), Profi im holländischen Team Nederland Bloeit. Auch ihre jüngere Schwester Mirjam Schwager kann mit einem Exploit ein Topergebnis erzielen. In der Nachwuchskategorie der Damen gehört Larissa Brühwiler (Dussnang, Bigla Cycling Team) zu den Besten. Ein Podestplatz ist ihr durchaus zuzutrauen.

### Anmeldungen noch möglich

Informationen zum Rennen und zur Anmeldung sind unter [www.vcfischingen.ch](http://www.vcfischingen.ch) zu finden. Auch wer nur zuschauen





## der Scheren- und Messerschleifer kommt ...

**Samstag, 21. Mai 2011**  
**von 10 bis 15 Uhr**  
ehemalige Landi Bichelsee

Messer werden an Ort geschliffen  
für den Rest gilt eine Lieferzeit von einer Woche

### Kleine Festwirtschaft



#### Auszug aus der Preisliste

Tischmesser in allen üblichen Profilen	Fr. 3.50
Fleischmesser 10 bis 15 cm	Fr. 6.50
Scheren mittel	Fr. 7.50
Baumscheren und Rebscheren	Fr. 11.50
Axt	Fr. 10.50

GÄCHTER BELEGUNGSTECHNIK GMBH, 8259 WAGENHAUSEN

## Geräteriege am 29. Mai 2011 auch als Organisatorin Thurgauer Sommercup dieses Jahr in Balterswil

**Der Thurgauer Sommercup wird dieses Jahr für die Geräteriege Balterswil ein Heimspiel. Der Vorstand sowie weitere OK-Mitglieder des Ge-tu Balterswil organisieren den Wettkampf in den dorfeigenen Turnhallen. Am Sonntag, 29. Mai wird in Balterswil den ganzen Tag hindurch in allen Kategorien geturnt.**

Bereits am frühen Morgen starten die ersten Turnerinnen zum Wettkampf. In der Turnhalle Rietwies werden es die Mädchen der Kategorie 1 – 3 sein und in der Turnhalle Lützelburg die Sportlerinnen der Kategorie 4 – 7 und die Damen.

Rund 400 Turnerinnen werden an diesem Sonntag in Balterswil erwartet. Die Organisation des Sommercups ist mit großem Aufwand verbunden. Jedoch verspricht das OK den Sportlerinnen und Zuschauern einen reibungslosen Ablauf des Anlasses.

Für die Thurgauer Turnerinnen ist der Sommercup ein wichtiger Wettkampf in ihrem Jahresprogramm. Zu diesem Zeitpunkt sollten die einstudierten Übungen gut sitzen und auch neue Elemente müssen technisch sauber gezeigt werden. Diese Ausgangslage erhöht natürlich auch den Druck und die Konkurrenz. Den Zuschauern jedoch verspricht der Wettkampf dadurch sehr attraktives Geräteturnen und Übungen mit hohem Perfektionsanteil.

#### Herzlich willkommen!

Natürlich ist dieser Anlass nebst persönlichem Einsatz auch mit großem finanziellem Aufwand verbunden. Dank aktiver Suche konnten nebst den Hauptsponsoren

Thurgauer Kantonalbank und Coop einige regionale Sponsoren gefunden werden. Auch die Gemeinde Balterswil lässt es sich nicht entgehen und unterstützt den Event mit einem großzügigen Sponsorenapéro. Zusätzliche finanzielle Unterstützung ist nach wie vor herzlich willkommen. Bettina Senn und Sabina Zuber-Stark nehmen Ihre Gönnerbeiträge ab zwanzig sowie Sponsorenbeiträge ab fünfzig Franken jederzeit sehr gerne entgegen.

Auch für das leibliche Wohl ist am Sommercup in Balterswil bestens gesorgt. Fans, Zuschauerinnen und Zuschauer aber auch die Turnerinnen werden von einer vielseitigen Gastronomie verwöhnt werden.

Lassen Sie sich diesen Event nicht entgehen und kommen Sie vorbei an den Sommercup der Thurgauer Geräteturnerinnen, am 29. Mai in den Turnhallen von Balterswil.

CORNELIA HASLER-ROOST





Historischer Verein Bichelsee-Balterswil

## Hecken-Pflanzenaktion CH 91 700 Jahr Feier der Eidgenossenschaft 20 Jahre danach

**Samstag, 14. Mai 2011 13.30 Uhr**  
**Besammlung Schulzentrum Lützelburg**

### Fahrt mit Ross und Wagen durch die Gemeinde Bichelsee-Balterswil

Freuen kann man sich vor allem im Frühling an den blühenden Büschen und Sträuchern die in Itaslen, Balterswil, Bichelsee und Ifwil unter Mithilfe der Bevölkerung gepflanzt wurden.

Der **Historische Verein Bichelsee-Balterswil** möchte nun am **Samstag, 14. Mai 11** mit der Bevölkerung diese Standorte besuchen. Unter kundiger Leitung werden wir sehen, wie sich die Natur entwickelt hat und welche Tiere dort wieder Unterschlupf finden können. Anschliessend werden wir in der Waldhütte am Hackenberg einen gemeinsamen Zvieri geniessen. Verpflegung wird organisiert.

Anmeldungen bis am 11.05.2011 an  
Bruno Flater Haldenstrasse 16, 8362 Balterswil, [b.flater@bluewin.ch](mailto:b.flater@bluewin.ch), Tel. 071 971 14 20

**Vollmond-Treff Dienstag, 17. Mai 2011**

Ort	im Spritzenhaus Bichelsee
Offen	ab 20 Uhr bis ...
Veranstalter	Historischer Verein Bichelsee-Balterswil

Wie immer freuen wir uns auf unsere Besucher.  
Gerne bedienen wir Sie an der Vollmondbar.



## Naturexkursion

Ein Erlebnis für alle Naturfreunde!

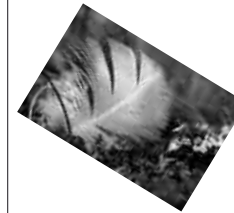
Willkommen sind Gross und Klein,  
Einzelpersonen und Familien.

**Sonntag 15. Mai 2011**

**6.00 Uhr Parkplatz Norgren Balterswil**

**Getränk und Gipfeli Fr. 3.-**

Wir freuen uns auf möglichst viele Frühaufsteher!  
Familienkreis Bichelsee-Balterswil



# SAMSTAG 28. MAI

## BRÖTLETE

## AM

# HACKENBERG



**AB 18 UHR IST JEDERMAN WILLKOMMEN!**

**Organisation: Singkreis Lützelburg**



## 8. Internationales Bogenturnier am Hackenberg, Balterswil

### Auffahrt, 02. Juni 2011



**Start und Ziel bei der Hackenberghütte**  
Start ab 10.00 Uhr

Kommen Sie vorbei und lernen Sie diesen faszinierenden Sport kennen. Konzentration, Ausdauer, Kraft und gutes Augenmass entscheiden über Sieg oder Niederlage. Es schiessen Bogenschützen aus Deutschland, Oesterreich, Italien, Fürstentum Liechtenstein und der Schweiz.

**Grosse Festwirtschaft**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Donnerstag 02. Juni 2011 (Auffahrt)

### Achtes Internationales Bogenturnier am Hackenberg

Bereits zum achten Male findet am Donnerstag 02. Juni 2011 in Balterswil das internationale 3-D-Bogenturnier statt. Das Publikum kann den spannenden Wettkampf hautnah mitverfolgen.

Mit einer unbestreitbaren Berechtigung dürfen wir von bewährter Tradition sprechen. Bei vielen Sportlerinnen und Sportlern gehört unsere Veranstaltung fix in Ihren persönlichen Turnierplan. Dies ist besonders spürbar, wenn unser Event innert kürzester Zeit ausgebucht ist. Das freut uns natürlich sehr, auch wenn wir vielen Interessierten eine Absage erteilen müssen. Das Balterswiler Turnier, organisiert von den Big Rock Longbow and friends

erfreut sich sehr grosser Beliebtheit, weil die Brüder Urs und Rolf Züllig für Ihren herausfordernden und abwechslungsreichen Parcoursbau bekannt sind. Einem spannenden und interessanten Wettkampf steht nichts mehr im Weg.

Das Turnier, an welchem neben Spitzencracks auch viele Breitensportlerinnen und -sportler teilnehmen, bietet dem Publikum die Gelegenheit, Einblick in eine spannende Sportart zu nehmen. In der Hackenberghütte kann man sich mit Speis und Trank stärken. Das Turnier beginnt um 10.00 Uhr und dauert bis ca. 17.00 Uhr. Urs Züllig und die Big Rock Longbow and friends freuen sich auf viele Besucher.



**Familienkreis Bichelsee-Balterswil**  
organisiert

## SPIEL + SPASS AM BICHELSEE für Familien oder Teams

**Samstag, 28.05.11 von 11.00 bis 15.00h**

Verschiedene Plausch-Posten sind zu durchlaufen um in die Auslosung von **5 Badi-Saisonabos für Familien** zu kommen. Die Auslosung findet **um 16.00h** statt.  
**Anmeldungen an Ort.**  
**Die Verantwortung für Kinder bleibt bei den Eltern.**



**EINTRITT BADI GRATIS**

Sponsor Eintritte und Preise:  
Badegenossenschaft Bichelsee

**BEI REGEN KEIN VERSCHIEBEDATUM!**





# Schützengesellschaft Balterswil-Ifwil

Schützenhaus in **Bichelsee**

**Samstag, 21. Mai**

**Fr 27./ Sa 28./ So 29. Mai 2011**



Wir zählen auf Dich

Schiesszeiten in Bichelsee:

Samstag, 21. Mai	13.30 – 17.00 Uhr
Freitag, 27. Mai	17.00 – 20.00 Uhr
Samstag, 28. Mai	13.30 – 17.00 Uhr
Sonntag, 29. Mai	08.30 – 11.00 Uhr



# Feldschiessen

**Mach au mit!**

# Gemeindeentwicklungsanlass



POLITISCHE GEMEINDE

# BICHELSEE-BALTERSWIL

Datum: **Freitag, 20. Mai**

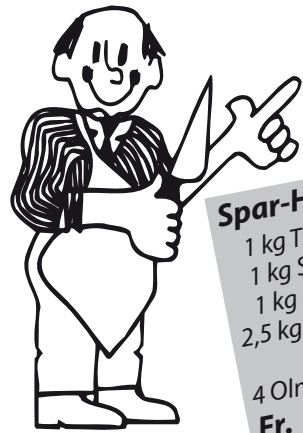
Zeit: 19:00 bis 22:00 Uhr

Ort: **Schulzentrum Lützelburg**

Teilnehmer: Einwohner von Bichelsee-Balterswil

Ziel: Ideensammlung

Organisator: Gemeinderat



# Metzgerei Peter



## Spar-Hit im Monat Mai

1 kg Traumpsjessli  
 1 kg Schweins-Huftsteak  
 1 kg Pouletbrüstli, CH/frifag  
 2,5 kg Pouletschenkel oder  
 Pouletflügeli, tiefgekühlt  
 4 Olma-Bratwürste  
**Fr. 120.-** (Vacuum pro Sack Fr. -.50)

### Dorfmetzgerei - Partyservice

David Peter  
 Hauptstrasse 33  
 Balterswil  
 Telefon 071 971 17 54  
 Fax 071 971 40 67

## typodruck bosshart ag

gestaltet, setzt und druckt für Sie

Offsetdruck  
 Digitaldruck  
 Folienprägedruck  
 Siebdruck-Service  
 Gestaltungskonzepte  
 Grafik  
 Illustrationen

Wittenwilerstrasse 6  
 CH-8355 Aadorf  
 www.typodruck.ch

Telefon 052 365 12 07  
 Telefax 052 365 12 18  
 typodruck@bluewin.ch

Bahnhofstrasse 22a  
 8360 Eschlikon  
 071 971 16 16

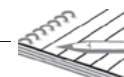
Unterdorf 3  
 8363 Bichelsee  
 071 971 36 15

bingesserhuber.ch



bingesser huber elektro ag

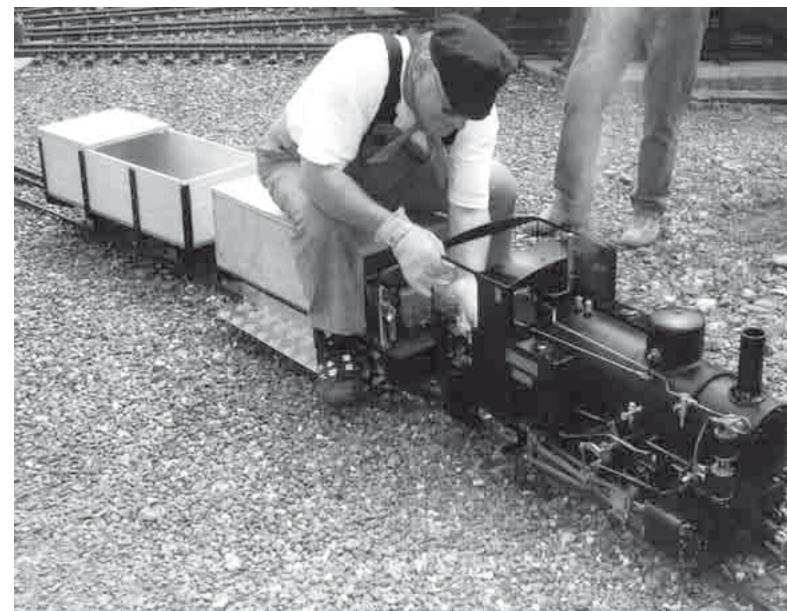
## Agenda



## Hanspeter Niggli präsentiert seine Dampflok Doch noch Gleisanschluss für Bichelsee-Balterswil

Hanspeter Niggli hat in seiner Freizeit eine Dampflok erstellt und möchte sie nun der Bevölkerung von Bichelsee-Balterswil präsentieren.

Am 14. Mai stellt er seine Lok für Probefahrten zur Verfügung und freut sich über jeden Besucher der ihm Fragen zu den technischen Details stellen möchte. Kinder können sicher eine Runde oder auch zwei auf dem extra aufgestellten Schienennetz drehen. Eine kleine Festwirtschaft gibt Gelegenheit gemächlich mit dem Erbauer der Lok zu diskutieren.



## Samstag, 14. Mai 10:30 Uhr bis 15:00 Uhr Rietwies-Schulhaus Balterswil

### Einige wenige Angaben zu der Lok

#### Original

Feldbahnlok G 2/2, 2-Kuppler, Spurweite 750mm, 3 Stk. Hergestellt 1943 von SLM Winterthur, für den Kraftwerksbau Rapperswil-Auenstein

#### Modell

im Massstab 1:6, für Spurweite 5" (127mm) G 2/2 Nassdampf, 7 bar Kesseldruck  
 Gewicht ca. 100 kg, Kohlegefeuert (Antrazit), Personenbefördernd ca. 5-6 Erwachsene  
 Modellausführung mit allen Funktionen wie die Originalmaschine

## Veranstaltungen

### Mai 2011

Fr-So	13.-15.05.		<b>kant. Abstimmungen, Kreiswahlen</b>	Politische Gemeinde SG Bichelsee-Itaslen
Fr	13.05.	18:30	Obligatorisch 1	Senioren-Kreis
Sa	14.05.	09:00	Seniorenbrunch	Volksschulgemeinde
Sa	14.05.	09:00	Räumungsaktion Scheune Büchele	Historischer Verein
Sa	14.05.	13:45	CH91 - 20 Jahre Heckenpflanzaktion	Kath. Kirchgemeinde
Sa	14.05.	16:30	Firmung	Familienkreis
So	15.05.	06:00	Naturexkursion	TSV Bichelsee
So	15.05.		Maibummel	VC Fischingen
So	15.05.		Nationales Strassen-Radrennen	Historischer Verein
Di	17.05.	20:00	Vollmond-Treff	FDP Ortspartei
Di	17.05.		Anlass zur Gemeinderechnung vom 26.05.	Feuerwehr
Mi	18.05.	19:45	Ausbildung Zug 2 mit Verkehr	Senioren-Kreis
Do	19.05.		Senioren-Wandertag (Ausweichdatum)	SG Balterwil-Ifwil
Fr	20.05.	17:30	Obligatortisch 1 in Aadorf	Politische Gemeinde
Fr	20.05.	19:00	<b>Gemeindeentwicklungsanlass</b>	Schützengesellschaften
Sa	21.05.	13:30	Feldschiessen in Bichelsee	Gemeinnütziger Frauenverein
Sa	21.05.	10:00	Scherenschleifen für ganze Bevölkerung	Kath. Kirchgemeinde
So	22.05.	19:30	Maiandacht	
So	22.05.	08:00	Beaten-Treffen	
Di	24.05.		Maiandacht	Fraugemeinschaft
Mi	25.05.	09:00	Mütter- und Väterberatung	Mütter- und Väterberatung
Mi	25.05.	09:00	Chrabbeltreff, kath. Pfarrhaus Bichelsee	
Do	26.05.		<b>Rechnungsgemeindeversammlungen</b>	VSG / Politische Gemeinde
Fr	27.05.	17:00	Feldschiessen in Bichelsee	Schützengesellschaften
Fr	27.05.		Einsatzübung anschl. Grill	Feuerwehr
Sa	28.05.	11:00	Bade-Plausch am Bichelsee	Familienkreis
Sa	28.05.	18:00	Hackenberg-Brötlete	Singkreis
Sa	28.05.		Ausbildung Kader mit und in Eschlikon	Feuerwehr
Sa	28.05.	13:30	Feldschiessen in Bichelsee	Schützengesellschaften
So	29.05.		Konfirmation	Evang. Kirchgemeinde
So	29.05.		Sommer Cup	GeTu-Riege Balterswil
So	29.05.	08:30	Feldschiessen in Bichelsee	Schützengesellschaften

### Juni 2011

Mi	01.06.	20:00	Bittgottesdienst (Martinskapelle Oberw.)	Kath. Kirchgemeinde
Do	02.06.	10:00	8. Int. Bogenturnier am Hackenberg	Big Rock Longbow
Fr-Sa	03.-04.06.		Country-Festival	Ifwil Fan Club
Sa	04.06.	14:00	Tag im Wald (Hackenberg)	Politische Gemeinde / Waldkorp.
Mo	06.06.		Besichtigung Volg Verteilzentrale Winterthur	Fraugemeinschaft
Mi	08.06.		Ausflug	Senioren-Kreis
Mi	08.06.	18:30	Obligatortisch 1	SG Bichelsee-Itaslen
Fr	10.06.	11:45	Senioren-Mittagstisch	
Fr	10.06.		Ausbildung Atemschutz	Feuerwehr
Di	14.06.	20:00	Chorkonzert mit Apéro	Singkreis Lützelburg

## Schulferien

01.06.- 13.06.	Pfingstferien	VSG
----------------	---------------	-----

## Entsorgung

Di	24.05.	Kleidersammlung	SoliTex
Mo	06.06.	Häckseldienst	Politische Gemeinde